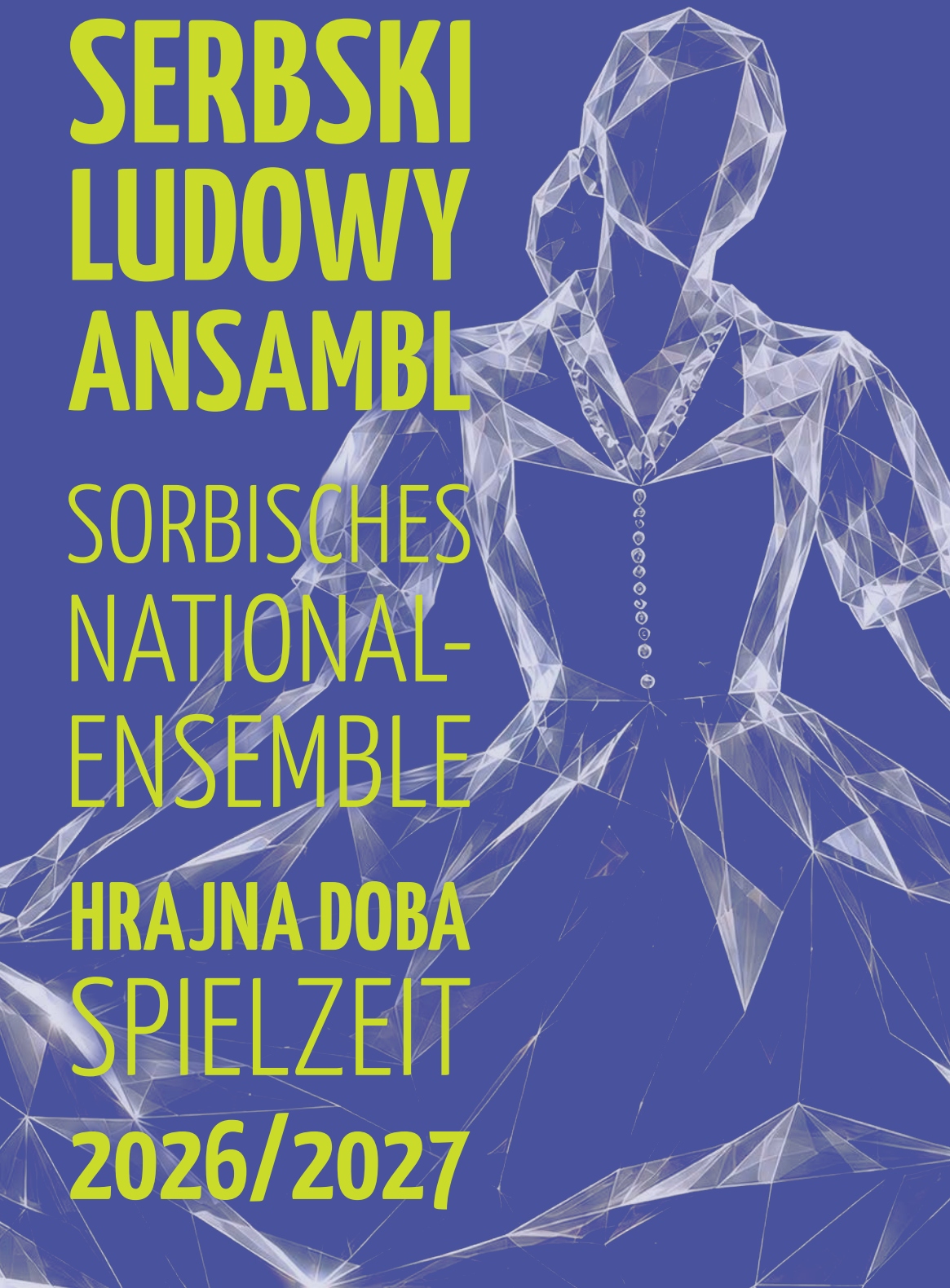


SERBSKI LUDOWY ANSAMBL

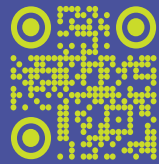
SORBISCHES
NATIONAL-
ENSEMBLE

HRAJNA DOBA
SPIELZEIT
2026/2027





www.ansambl.de



WOBSAH INHALT

- 4–5 **Witajće k nam** Willkommen
- 6–11 **Hudźbne dźiwadlo** Musiktheater
- 12–45 **Koncerty** Konzerte
- 46–52 **Reja** Tanz
- 53–56 **Za młody publikum** Für junges Publikum
- 57–60 **Poskitki za šule a pěstowarnje** Angebote für Schulen und Kitas
- 61–66 **Kooperacije** Kooperationen
- 67–71 **Čiń sobu!** Mach mit!
- 72 **SLA po puću** SNE on Tour
- 73 **Spěchowanske towarstwo** Förderverein
- 74–75 **Serbski abonement** Sorbisches Abonnement
- 77–78 **Kak je Waše měnjenje?** Ihre Meinung zählt!
- 79 **Kontakt a services** Kontakt und Services

W tutym zešiwku su jenož terminy premjerow wozjewjene.
Wšitke dalše předstajenja namakaće w hrajnym planje na našej webstronje.

In diesem Heft sind ausschließlich die Premierentermine aufgeführt.
Alle weiteren Vorstellungen finden Sie im Spielplan auf unserer Website.



K lěpšemu čitanju wužiwa so w tekstach generiski maskulinum. Su pak přeco wšitke splahi měnjene.

Zur besseren Lesbarkeit wird in den Texten das generische Maskulinum verwendet.
Es sind jedoch immer alle Geschlechter gemeint.

Lubi hošo,

z nowej hrajnej dobu so naš wid poľny předwjesela na zazběh našeho 75. jubilejnego lěta měri, kotraž wot klětu zhromadnje swjećimy. Tola kaž maja to wulke swjedženske přihoty tak na sebi, sluša k tomu tež wokomik wrócozhladowanja. Nic z nostalgije, ale zo bychmy zrozumili, što nas njese a dokal džemy.

Žiwa mnohotnosť serbskeje kultury je wutroba našeho wumělskeho tworjenja a nas inspiruje. Z hudźbu, reju a spěwanjom powědamy stawiznički, baje a myty z Łužicy. Generacije wumělcow su ansambl formowali a generacije wopytowarjow su nas přewodźeli. Za Wašu swěru, mudre přispomnjenja, Waš zajim a nic naposledk přiklesk so cyle wutrobnje pola Was podžakujemy!

Kultura nastawa tam, hdžež so ludźo zetkawaja. Ze zhromadnym wopytom koncerta, při wobdźiwanju reje - w čišnje po poslednim zwuku. Tute wokomiki wučinja naše džěło. Zhromadnje z Wami tworjamy rumy k interkulturnemu zetkanju a prócujemy so tež internje stajnje wo interkulturnu wuměnu. Wšako je serbska kultura žiwa. Wona přiwozmje nowe wliwy a dopokazuje, zo njeje identita nič krute, ale so we wuměnje wuwija – mjez generacijemi, mjez regionami, mjez zašłosću a přichodom. Tutu mnohotnosť widžomnu a dožiwjomnu sčinić, rozumimy jako swój nadawk a jako swoju zamołitosć.

Na slědowacych stronach zhoniće, na čo směće so w nowej hrajnej dobie wjeselić. Předwjeselo zwjazuje, a runje tute chcemy z Wami džělić a zhromadnje naše jubilejne lěto zahajić. Naš džak sluša při tym tež wšitkim wumělcam, sobudžělaćerjam našeho domu kaž tež našim partneram a spěchowarjam. Wy wšitcy – runje tak kaž Wy, luby publikum - přinošujete k tomu, zo je Serbski ludowy ansambl zdawna žiwe městno wumělstwa, zetkawanja a serbskeje identity.

Na swjatočnu hrajnu dobu 2026/2027!



Tomas Kreibich-Nawka
intendant



Diana Wagner
jednačelka

WITAJĆE K NAM

WILLKOMMEN

Liebe Gäste,

mit der neuen Spielzeit richtet sich unser Blick voller Vorfreude auf den Auftakt unseres 75. Jubiläumsjahres, das wir ab dem Jahreswechsel mit Ihnen feiern. Doch wie es große Festvorbereitungen so an sich haben, gehört vor der Feier auch ein Moment des Zurückblickens dazu. Nicht aus Nostalgie, sondern um zu verstehen, was uns trägt und wohin wir gehen.

Die lebendige Vielfalt der sorbischen Kultur ist auch in dieser Spielzeit das Herz unseres künstlerischen Schaffens – sie inspiriert und trägt unser Wirken. Mit Musik, Tanz und Gesang erzählen wir Geschichten, Sagen und Mythen aus der Lausitz auf Sorbisch wie auf Deutsch und manchmal allein durch Gesten oder Melodien. Generationen von Künstlern haben dieses Ensemble geprägt und Generationen von Besuchern haben uns begleitet. Für Ihre Treue, die klugen Anmerkungen, das Interesse und nicht zuletzt den Applaus wollen wir uns ganz herzlich bei Ihnen bedanken!

Kultur entsteht dort, wo Menschen einander begegnen. Gemeinsam mit Ihnen, unserem Publikum, schaffen wir seit Jahren Räume für interkulturelle Begegnungen und fördern auch intern diesen kulturellen Austausch stetig. Denn die sorbische Kultur ist lebendig. Sie nimmt sich neuer Einflüsse an und beweist, dass Identität nichts Starres ist, sondern sich im Austausch entwickelt – zwischen Generationen, Regionen, Vergangenheit und Zukunft. Diese Vielschichtigkeit sichtbar und erlebbar zu machen, verstehen wir als unseren Auftrag.

Unser Dank gilt dabei auch allen Künstlern, den Mitarbeitenden unseres Hauses sowie unseren Partnern und Förderern. Sie alle – ebenso wie Sie, liebes Publikum – tragen dazu bei, dass das Sorbische National-Ensemble seit jeher ein lebendiger Ort der Kunst, der Begegnung und der sorbischen Identität ist.

Auf eine feierliche Spielzeit 2026/2027!



Tomas Kreibich-Nawka
Intendant



Diana Wagner
Geschäftsführerin

**DIE
KUNST
WÄSCHT
DEN
STAUB
DES
ALLTAGS
VON
DER
SEELE.**

Pablo Picasso

MUSIKTHEATER HUDŹBNE DŹWADŁO

ZAŽNY PTAČK

Wječorny ptači kwas

Beno je přeco přezahe. Wšojedne hdže – wón je hižo tu, přjed hač so docyła něšto započina. Poprawom njeje to ničo wosebiteho, ale jeho to přeco zaso do łoskoćiwych situacijow wjedže. Na dnju swójskeho kwasu je wón wjele přezahe na stawnistwje. Wšitko je hižo přihotowane: Stawnik, orchester, ceremonija. Jenož njewjesta, ta hišće tu njeje. A jako wón tak na swoju slubjenu čaka, powěda Beno wo swojich dyrdomdejstwach z mnoho připadami a wrótnymi situacijemi: Stajnje zetkawa wón ludźi, kotřiž wobwliwuja jeho wid na swět. Najhusćišo je to Elma. Wona je spontanje žiwa a njedžiwa docyła na čas. Na tutym hudźbno-dźiwadłowym wječoru mjez realitu, fantaziju a serbskim swětom powědkow jewja so směšne njedorozumjenja a poetiske wocomiki. Chór, balet a orchester zwjazuja tradicionelne elementy z mjezynarodnymi wliwami a pokazuja žiwy swjedžen z hudźbu, pohibami a překwapjacymi wobrazami. Kruch wobjednawa swět mjez porjadom a připadom. Na kóncu staja so prašenje, hač je „přezahe” woprawdže zmylk – abo snano bóle „předskok” druhim napřečo.

DER FRÜHE VOGEL

Abendvogelhochzeit

Benno ist immer zu früh. Egal, wohin er kommt – er ist bereits da, bevor eigentlich etwas beginnt. Was zunächst wie eine harmlose Eigenart wirkt, bringt ihn immer wieder in absurde, komische und berührende Situationen. Als er am Tag seiner Hoch-

zeit viel zu früh im Standesamt erscheint, ist alles vorbereitet: Standesbeamter, Orchester, festliche Zeremonie. Nur die Braut fehlt. Während des Wartens erzählt Benno von seinen Erlebnissen zwischen Chaos und Zufall: Immer wieder begegnet er Menschen, die seinen Blick auf die Welt verändern – allen voran Elma, die spontan lebt und sich keinem festen Zeitpunkt unterordnet.

Aus humorvollen Missverständnissen und poetischen Momenten entsteht ein Abend mit Chor, Ballett und Orchester zwischen Realität, Fantasie und sorbischer Sagenwelt. Ein Stück über das Leben zwischen Ordnung und Zufall. Im Mittelpunkt steht die Frage, ob „zu früh“ wirklich ein Fehler ist – oder vielleicht die Fähigkeit, Möglichkeiten zu erkennen, bevor sie für andere sichtbar werden.

Niedersorbische Premiere:

16.01.2027 · Cottbus, Kammerbühne

Obersorbische Premiere:

23.01.2027 · Crostwitz, „Jednota“

ZYMSKI ČAS

Z koncertnym programom **Zymski čas** přeprošujetej orchester a chór na hudźbny zazběh do hodowneho časa.

Prěni dźěl programa je koncertantny: Znate a mjenje znate serbske hodowne spěwy zaklinča w rjanych aranžementach. Hudźba powěda wo wočakowanju, pokojnosći a wosebitej atmosferje adwentneho časa we Łužicy.

W druhim dźělu steja serbske naložki kólowokoło hodowneho časa w srjedźišću.

Hudźbno-scenisce předstajeja so tradicije, kotrež su hač do džensnišeho wažny džěl kulturneho herbstwa Serbow. Su to mjez druhim „Přaza“, městnosć zhromadneho powědanja, spěwanja a džělanja w ćmowym počasu, kaž tež „Džěćetko“ w Slepjanskej kónčinje, jedne z najznačičich serbskich hownych postavow.

WINTERZEIT

Mit **Winterzeit** stimmen uns Orchester und Chor auf die Weihnachtszeit ein. Der erste Teil des Programms ist konzertant angelegt. Sorbische Weihnachtslieder und winterliche Melodien erzählen von Erwartung, Besinnlichkeit und der besonderen Atmosphäre der Adventszeit in der Lausitz.

Im zweiten Teil rücken sorbische Bräuche rund um die Weihnachtszeit in den Mittelpunkt. Musikalisch-szenisch werden Traditionen vorgestellt, die bis heute ein wichtiger Teil des kulturellen Erbes der Sorben sind. Dazu gehören unter anderem die Spintestube, ein Ort des gemeinsamen Erzählens, Singens und Arbeitens in der dunklen Jahreszeit, sowie das Christkind in der Schleifer Region, eine der eindrucksvollsten sorbischen Symbolfiguren.

29.11.2026 · Aschaffenburg, Stadthalle

05.12.2026 · Bautzen, SNE

FOLKLORA!

Wuměłcy SLA skića z reju, hudźbu a spěwanjom wotměnjawy folklorny program z wulkim zapalom. Při tym so znate twórby z nowymi měšěja, tak zo nastanje pod starym titulom w džělach nowy program. Zaklinča twórby serbskich komponistow a tych, kotřiž su serbsku hudźbu skomponowali. W plašću profesionalneje jewišćoweje folklorje so tež rozdźělne serbske drasty w swojej cyłej pyše pokazuja. Balet, chór a orchester, pod hudźbnym nawodom **Tvrtka Karlovića** a w režiji **Mije Facchinelli**, wjedu publikum wumělsce po serbskej Łužicy.

FOLKLORA!

Unter der Leitung von **Tvrtko Karlović** und in der Regie von **Mia Facchinelli** führen wir Sie mit Folklor! in die sorbische Lausitz. Alter Name, aber neues Programm! Chor, Ballett und Orchester verbinden sorbische Tänze, Gesang und Instrumentalmusik mit der Vielfalt traditioneller Trachten. Erleben Sie Folklor! neu!

27.03.2027 · Bautzen, SNE

SUCHA SUKNJA

Blótowska noc bajow

Kóždy nyksowka w Blótach ma samsny problem: Poprawom chceš jenož tróšku wjesela na wjesnym swjedženju měć, ale ně, lepja će z mokrym wobrubom suknje a hnydom sy wuhnata.

Legendu, zo chcedža nyksowki młodych pacholow na přeco do raja wódneho muža wabić, njemóže wjesela Rejzka, luba džowka woneho wódneho muža, hižo słyšeć. Cył zymu je měrnje pola holcow na přazy přadla, zo by dopokazala, kak wona woprawdže je. Nažel pak so wboha Rejzka wospjet z wjesneho swjedženja wuhna. Nětko njecha hižo přecelnu holčku hrać! Rejzka poda so na puć sej suknju zdobyć, kotraž přeco sucha wostanje. Tak nichtó wjac njespóznaje, zo je we wodže žiwa. Podpěru dóstanje wot Wurlawy, měšćanskich lutkow a samo wot Choćebuskeho póstoweho pohonča. Na najwjětšim swjedženju lěta chce Rejzka na kóždy pad bjez mokreho wobrubu rejować.

DER NIMMERNASSROCK

Spreewälder Sagennacht

Vor der zauberhaften Naturkulisse des Spreewalds entführt das Open-Air-Spektakel des Sorbischen National-Ensembles jedes Jahr aufs Neue in die Geschichte, Bräuche und Sagenwelt der Wenden und Sorben. Musik, Gesang, Tanz und Theater verschmelzen zu einem farbenprächtigen Bühnenereignis. Diesmal steht eine Nixe im Mittelpunkt, die genug davon hat, immer nur die Nette zu spielen.

Rejzka, die tanzlustige Tochter des Wassermanns, kennt das Problem nur zu gut: Kaum wird sie auf dem Dorffest am nassen Saum als Nixe erkannt, schon wird sie verbannt. Dabei hat sie den ganzen Winter über brav mit den Mädchen in der Spinte gesponnen, um zu beweisen, dass Nixen keineswegs nur junge Burschen für immer ins Wasserreich locken. Doch als ihr guter Vorsatz erneut scheitert, fasst sie einen kühnen Plan: Mit dem Nimmernassrock will sie das ganze Dorf überlisten und endlich unbeschwert auf dem größten Fest des Jahres tanzen. Unterstützung erhält sie dabei von Wurlawy, den Stadtlutki und sogar vom Cottbuser Postkutscher höchstpersönlich. Denn eines steht fest: Rejzka wird ohne nassen Saum tanzen – koste es, was es wolle!

Der Text ist ein Gastbeitrag von Siggiko.

11.06.2027 · Burg / Spreewald am Bismarckturm



HUDŹBA
A
RYTMUS
NAMAKATEJ
SWÓJ
PUĆ
K
NAJTAJNIŠIM
MĚSTNAM
DUŠE

Platon:
Musik und Rhythmus finden ihren Weg
zu den geheimsten Plätzen der Seele

KONCERTY KONZERTE

„HUDŽBA NJECH NAS MOTIWUJE PŘITOMNOSĆ INTENSIWNJE ZAPŘIMNYĆ“

Rozmołwa ze šefowej dirigentku **Katharinu Dickopf** nastupajo hrajnu dobu 2026/27 Serbskeje komorneje filharmonije.

Koncert zaklinči pod hesłom „Daloka přitomnosć“. Kak mamy to zrozumić?

Přitomnosć njehodži so zapřimnyć. Wokomik dospołnje dožiwić njeje móžno. „Daloka přitomnosć“ wopisuje paradoks, kotryž so na dožiwjenje hudźby a naše powšitkowne zaznanje počahuje. Kóždy plódny wokomik nastawa z přitomnosće, je pak runočasnje do přichoda wusměrjeny a počahuje so tež na zašłosć. Runje tutón přećiwk pokazuje na móc wokomika, kóždy wokomik ma w sebi wobdźiwajomny potencial. Hudźba móže tutón staw wosebje derje zwuraznić, nas k sonjenju pohnuwać, na nowe ideje přinjesć abo k tomu motiwować wokomik intensiwnje dožiwić.

Wosebje baje a nałožki jewja so w nowej hrajnej dobje. Powědarske wašnje předstajenja je z tym sylnje zapřijate. Kak sće na to přišli?

Chcemy młodych a staršich docpěć a k tomu hodža so najlěpje bajki a myty. Sinfonijowy koncert w Němsko-Serbskim ludowym dźiwadle Budyšin kaž tež naše štyri sinfoniske koncerty přeprošuja k tomu, znaty repertoire znowa wotkryć a zdobom nowe abo njeznate twórby, serbske kaž mjezynarodne kompozicije słyšeć. Z tym, zo bajki zapřijamy, chcemy zahoritosc za tutu mnohostronsku hudźbu zbudzić.

Kotre perspektiwy so za serbsku hudźbnu tradiciju wotewrja?

To je naš nadawk, serbsku hudźbu přez nowe kompozicije dale wuwijać a runočasnje hižo eksistowace twórby na našu pomjeńšenu orchestrowu wobsadku přiměrić, zo bychmy serbski repertoire dale hrać móhli. Koncerty zmóžnjeja rozdźelne směry wida na jednotliwe rukopisy komponistow ze zašłych lětsotkow. Tole nastupa wosebje tworjenje minjenych 74 lět, dokelž su so tam twórbje za orchester Serbskeho ludoweho ansambla komponowali.

Bohužel njeje tučasnje telko žiwych serbskich komponistow, serbske komponistki mi tuchwilu docyla znate njejsu. By jara rjenje było, hdy bychy so wjace młodych Serbowkow a Serbow motiwowanych čuli za orchester pisač, so w komponowanju wukmanili, eksperimentowali, so z wobšěrnymi serbskimi hudźbnymi stawiznami zaběrali a je pokročowali. Wosebje wćipna sym tuž na prapremjeru sinfonije komponista Lukaša Čórliha.

Sezona zahaji so ze sinfonijowym koncertom w Němsko-Serbskim ludowym dźiwadle Budyšin. Němsko-serbska tereministka Carolina Eyck budže jako solistka z hosćom a interpretuje mj. dr. twórby Jana Bělka a Korle Awgusta Kocora. Što Was na tutym instrumenće fascINUJE a kajke wužadanja maće z nim jako dirigentka?

Před lětomaj mějach přeni raz składnosć na tereminje hrać směć. Instrument hodži so na najwšelakoriše wašnje nastajić a hrać. Wón je zwukej čłowječeho hlōsa jara bliski, při čimž je započatk zwuka hišće mjechši. Zdobom je před wjace hač sto lěty wot ruskeho fyzikarja Leona Theremina wunamakany instrument přeco hišće futuristiska komponenta a je za serbsku hudźbu dalša zwukowu perspektiwa. Budže zajimawe, kak hromadže z orchestrom skutkuje. Składnosć jako dirigentka z tereminom a orchestrom hudźić, je tola skerje ředka a to ma naš orchester porno mi lěpšinu, zo je w zašłosći hižo z Carolinu Eyck hudźił.

Kotru rōlu hraje powědarska komponenta w přěních třoch sinfoniskich koncertach?

Wokoło Josepha Haydnoweje sinfonije „La Passione“, kotruž budžemy w 1. sinfoniskim koncerće hrać, pletu so hudźbnohistorisce mnohe asociacije a prašenja nastupajo interpretacije wuprajenjow. Lukaš Čórlich wobdžěla ze swojej sinfoniju poetiske wobrazy.

W 2. sinfoniskim koncerće zaklinči mjez druhim „Ma mère l'oye“ wot Mauricea Ravela, kotryž da pjeć lyriskich fantazijow k bajkam, kaž „Čerwenawka“ a „Die schöne und das Biest“ zaklinčeć. Twórba „Chlěb a sól“ Jana Bulanka je porno tomu žiwa wot bohatstwa melodijow a počahuje so na serbski nałožk hospodliwosće. Hudźbnje ma twórba charakter folkloru a žiweje reje.

3. sinfoniski koncert wobsahuje na přikład jewišćowu hudźbu „Viel Lärm um Nichts“ Ericha Wolfganga Korngolda a počahuje so na komediju Williama Shakespeara. Budže to hrajna doba z mnohimi zajimawymi stawiznami.

4. sinfoniski koncert poda so z Felix Mendelssohn Bartoldyjowej činohrajnej hudźbu k Shakespearrowemu „Der Sommernachtstraum“ do zakuzłaneho lěsa, hdžež wjedu wšelke zapletki w lubosći k wjesołemu kóncej. W přenjeji položcy koncerta zaklinči nimo Kurta Karnaukoweje „Danse Phantastiques“ uwertira k spěwohrě „Jakub a Kata“. Twórba Korle Awgusta Kocora a Handrija Zejlerja bu 2023 wot SLA jako ptači kwas předstajena. Što tutu hudźbu wuznamjenja?

Šěsć rejow Kurta Karnauke su raz wjesole, raz dramatiska. Tuta energija so derje do lěčneho programa hodži. Uwertira k „Jakub a Kata“ dopomina mje na esprit italskeje opery. Zhromadnje z „Der Sommernachtstraum“ Felixa Mendelssohna Bartholdyja a z koncertom gitarow Heitora Villa-Lobosa rysuja so na koncertnym wječoru najwšelakoriše lětnje sceny.

Wubrana hudźba serbskich komponistow su twórby wot 19. lětstotka hač do džensnišeho. Kak jewi so dale serbska folklor w tutej twórbach?

Znate serbske twórby Jana Pawła Nagela, Jana Bulanka, Korle Awgusta Kocora a Bjarnata Krawca kaž tež do nadawka data sinfonija Lukaša Čórlicha su wot mocy a melodiki folkloru kaž tež wot serbskeje duše inspirěrowane. Při tym slyšimy, kak rozdźělne serbska folklor w jednotliwych dobach je a na kajke mnohostronske wašnje bu a budže wona z wuchadžišćom kreatiwnych procesow. Runje tuta šěrokość čini koncert tak powabny. Tradicija njese so w twórbach jako něšto dale, štož so wobstajnje měnja a so nowym pućam wotewrja.

Što wočakuje nas we wobłuku swójbnych koncertow, kotre wosebite formaty so hraja?

W swójbnych koncertach hraje so wuběr sinfoniskich koncertow, kiž so wudospołnja z moderacijemi. Programy kaž „Wot dudow hač do tarakawy“ a „Tam, hdžež tón měšačk swěći“ so na turnejach předstajaja. Serenada smyčkarjow a lětnja opereta so jako wuspěšnej nowej formataj dale wjedzetej. W nazymje ma „Pětr a wjelk“ Sergeja Prokofjewa jako swójbny koncert premjeru a poskići so jako koncert w šulach. Wjeselimy so na wotměnjawu hrajnu dobu!

Interview wjedžeše Pauline Lehmann.

Katharina Dickopf
šefdirigenta · Chefdirigentin



„DIE MUSIK KANN UNS DAZU MOTIVIEREN, DAS HIER UND JETZT MÖGLICHST INTENSIV ZU ERFASSEN.“

Ein Gespräch mit der Chefdirigentin Katharina Dickopf über die Saison 2026/27 der Sorbischen Kammerphilharmonie

Die Konzerte stehen unter dem Motto „Die ferne Gegenwart“. Was ist mit den Worten gemeint, die im ersten Moment unvereinbar wirken?

„Die ferne Gegenwart“ beschreibt ein Paradox, das sowohl auf unser Erleben von Musik als auch unser allgemeines Wahrnehmen anspielt. Jeder schöpferische Moment entsteht aus dem Jetzt heraus und ist zugleich zukunftsgerichtet wie vergangenheitsbezogen. Dennoch bleibt die unmittelbare Gegenwart kaum greifbar. Gerade in diesem Widerspruch liegt die Kraft des Augenblicks, jeder Moment trägt ein erstaunliches Potenzial in sich. Die Musik kann diesen Zustand erfahrbar machen, uns zum Träumen anregen, auf neue Ideen bringen oder dazu motivieren, das Hier und Jetzt möglichst intensiv zu erfassen.

Eine besondere Rolle spielen Geschichten und Bräuche in der neuen Spielzeit. Die Konzerte entfalten eine ganze Bandbreite an Erzählungen. Wie ist diese Idee entstanden?

Wir möchten ein möglichst breites, generationenübergreifendes Publikum erreichen und nichts eignet sich dafür besser als Märchen und Mythen. Das Sinfoniekonzert im Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen sowie unsere vier hauseigenen Sinfonischen Konzerte verbinden bekanntes Repertoire mit neuen und selten gespielten Werken – von sorbischen ebenso wie von internationalen Komponistinnen und Komponisten. Über die Erzählebene machen wir die Vielseitigkeit dieser Musik erlebbar.

Welche Perspektiven eröffnen sich auf die sorbische Musiktradition?

Wir sehen es als unsere Aufgabe, sorbische Musik durch Kompositionsaufträge weiterzuentwickeln und zeitgleich die größer besetzten bereits existierenden Werke auf unsere verkleinerte Orchesterbesetzung zu instrumentieren, um das sorbische Repertoire weiter-

hin spielbar zu halten. Die Konzerte ermöglichen unterschiedliche Blickrichtungen auf die einzelnen Handschriften der Komponisten aus den vergangenen Jahrhunderten. Dies betrifft insbesondere das Schaffen der letzten 74 Jahre, seitdem für das Orchester des Sorbischen National-Ensembles intensiv komponiert wurde.

Leider gibt es nicht so viele noch lebende sorbische Komponisten, sorbische Komponistinnen sind mir zurzeit nicht bekannt. Es wäre sehr schön, wenn mehr junge, musikalische Sorbinnen und Sorben sich motiviert fühlen würden, für das Orchester zu schreiben, Kompositionsunterricht zu nehmen, zu experimentieren, der breiten sorbischen Musikgeschichte nachzufühlen und diese fortzuschreiben. Besonders gespannt bin ich daher auf die Uraufführung der Sinfonie des Komponisten Lukas Zschorlich.

Die Saison eröffnet mit dem Sinfoniekonzert im Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen. Die deutsch-sorbische Thereministin Carolina Eyck wird als Solistin zu Gast sein und u. a. Werke von Jan Bilk und Korla Awgust Kocor interpretieren. Was fasziniert Sie an diesem Instrument und wo liegen die Herausforderungen für Sie als Dirigentin?

Vor zwei Jahren hatte ich erstmals die Gelegenheit, das Theremin selbst spielen zu dürfen. Das Instrument ist durch seine Bandbreite an Möglichkeiten je nach Einstellung und Spielweise sehr nah am Klang der menschlichen Stimme, wobei der Tonansatz noch weicher ist. Zugleich hat das vor über hundert Jahren vom russischen Physiker Leon Theremin erfundene Instrument nach wie vor eine futuristisch anmutende Komponente und sorbische Musik auf dem Theremin eröffnet eine weitere klangliche Perspektive. Es wird spannend, wie das Zusammenspiel mit dem Orchester funktioniert. Die Gelegenheit als Dirigentin mit Theremin und Orchester zu musizieren, ist eher selten und das hat das Orchester mir voraus, da die Musikerinnen und Musiker bereits in der Vergangenheit mit Carolina Eyck musiziert haben.

Welche Rolle spielt die erzählerische Komponente in den ersten drei Sinfonischen Konzerten?

Um Joseph Haydns Sinfonie „La Passione“, die wir im 1. Sinfonischen Konzert spielen werden, ranken sich musikhistorisch zahlreiche Assoziationen und Fragen um deren Aussagegehalt. Lukas Zschorlich legt seiner Sinfonie poetische Bilder zu Grunde.

Im 2. Sinfonischen Konzert erklingt unter anderem „Ma mère l'oye“ von Maurice Ravel, fünf lyrische Fantasien zu Märchen, wie „Dornröschen“ und „Die Schöne und das Biest“.

Jan Bulanks Werk „Brot und Salz“ lebt hingegen vom melodischen Reichtum und bezieht sich auf den sorbischen Brauch der Gastfreundschaft. Musikalisch ist das Werk von der Folklore und der Lebendigkeit des Tanzes geprägt.

Das 3. Sinfonische Konzert beinhaltet zum Beispiel die Bühnenmusik „Viel Lärmen um Nichts“ von Erich Wolfgang Korngold und bezieht sich auf die Komödie William Shakespeares. Es wird eine Spielzeit mit vielen zu entdeckenden interessanten Geschichten.

Das 4. Sinfonische Konzert lässt das Publikum mit Felix Mendelssohn Bartoldys Schauspielmusik zu Shakespeares „Ein Sommernachtstraum“ in einen verzauberten Wald gelangen, wo allerlei Verwicklungen in der Liebe zum Happy End führen. Die erste Konzerthälfte verbindet Kurt Karnaukes „Danse Phantastiques“ mit der Ouvertüre zum Singspiel „Jakub a Kata“. Das Werk von Korla Awgust Kocor und Handrij Zejler wurde 2023 vom SNE zur Vogelhochzeit auf die Bühne gebracht. Was zeichnet diese Musik aus?

Die sechs Tänze von Kurt Karnauke sind von reicher stilistischer Vielfalt, mal geht es fröhlich, mal dramatischer zu, und die feurige Energie passt gut in das sommerliche Programm. Die Ouvertüre zu „Jakub a Kata“ erinnert mich an den Esprit einer italienischen Oper. Mit Felix Mendelssohn Barthodys „Ein Sommernachtstraum“ und dem Gitarrenkonzert von Heitor Villa-Lobos werden an dem Konzertabend die unterschiedlichsten sommerlichen Szenen gezeichnet.

Die ausgewählten Musiken der sorbischen Komponisten spannen zeitlich einen Bogen vom 19. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Wie setzt sich die sorbische Folklore in diesen Werken fort?

Die sorbischen Klassiker von Jan Paul Nagel, Jan Bulank, Korla Awgust Kocor und Bjarnat Krawc sowie die in Auftrag gegebene Sinfonie von Lukas Zschorlich sind von der Folklore inspiriert, von ihrer Kraft und Melodik sowie von der sorbischen Seele. Dabei wird hörbar, wie unterschiedlich sorbische Folklore in den einzelnen Epochen weitergetragen und in welcher mannigfaltigen Art und Weise sie zum Ausgangspunkt für kreative Prozesse wurde und wird. Gerade diese Spannbreite macht das Konzert so reizvoll. Tradition trägt sich in den Werken als etwas fort, das sich kontinuierlich wandelt und offen für neue Wege bleibt.

Was erwartet uns im Bereich der Familienkonzerte, welche Sonderformate wird es geben?

In den Familienkonzerten wird eine Auswahl der Stücke der Sinfonischen Konzerte gespielt und durch Moderationen ergänzt. Repertoireprogramme wie „Von Dudelsack bis Tarakawa“ und „An den Mond“ gehen auf Tour. Die Streicherserenade und die Sommeroperette werden als erfolgreiche neue Formate weitergeführt. Im Herbst feiert „Peter und der Wolf“ von Sergei Prokofjew als Familienkonzert Premiere und wird als Konzert für Schulen angeboten. Erstmals gibt es einen Sommerball mit allen drei Sparten bei uns am Haus, der zum Tanzen einlädt. Sie sehen, es wird eine abwechslungsreiche Spielzeit!



DALOKA PRÍTOMNOŚĆ DIE FERNE GEGENWART

Sinfoniske koncerty Serbskeje komorneje filharmonije

Sinfonische Konzerte der Sorbischen Kammerphilharmonie

NAJPRJEDY HRA, POTOM CHUTNJE

1. sinfoniski koncert

Wolfgang Amadeus Mozart

Sinfonija č. 1 Es-dur KV 16

Joseph Haydn

Sinfonija č. 49 f-moll „La passione“

Igor Strawinsky

Concerto Es-dur za komorny orchester „Dumbarton Oaks“

Lukaš Čorlich

Sinfonija – prapremjera

WO DAS SPIEL ZUR WAHRHEIT WIRD

1. Sinfonisches Konzert

Wolfgang Amadeus Mozart

Sinfonie Nr. 1 Es-Dur KV 16

Joseph Haydn

Sinfonie Nr. 49 f-Moll „La passione“

Igor Strawinsky

Concerto Es-Dur für Kammerorchester „Dumbarton Oaks“

Lukas Zschorlich

Sinfonie – Uraufführung

08.11.2026 · Bautzen, SNE

W RAJU DOPOMNJENKOW

2. sinfoniski koncert

Maurice Ravel

„Introduction et Allegro“ za harfu, piščalku, klarinetu a smyčkowy kwartet

Jan Bulank

„Chlěb a sól“ za orchester a řečnika

Maurice Ravel

„Ma mère l'oye“ Pjeć džěcacych kruchow

Bjarnat Krawc

„Dopomnjeća raj“ Sinfoniski intermezzo

Ottorino Respighi

„Trittico Botticelliano“

IM REICH DER ERINNERUNGEN

2. Sinfonisches Konzert

Maurice Ravel

„Introduction et Allegro“ für Harfe, Flöte, Klarinette und Streichquartett

Jan Bulank

„Brot und Salz“ für Orchester und Sprecher

Maurice Ravel

„Ma mère l'oye“ Fünf Kinderstücke

Bjarnat Krawc

„Dopomnjeća raj“ Sinfonisches Intermezzo

Ottorino Respighi
„Trittico Botticelliano“

11.02.2027 · Bautzen, SNE

WJELE HARY WO NIČO

3. *sinfoniski koncert*

Jan Paweł Nagel
Sinfonia III, „Sinfonija solidarity“

Johannes Brahms
Serenada č. 1 D-dur op. 11

Helmut Fryča
Mała sinfonia e-moll op. 43

Erich Wolfgang Korngold
„Wjele hary wo ničo.“ Jewišćowa hudźba
za komorny orchester op. 11 po William
Shakespeare

VILE LÄRM UM NICHTS

3. *Sinfonisches Konzert*

Jan Paul Nagel
Sinfonia III, „Solidaritätssinfonie“

Johannes Brahms
Serenade Nr. 1 D-Dur op. 11

Helmut Fritsche
Kleine Sinfonie e-Moll op. 43

Erich Wolfgang Korngold
„Viel Lärmen um Nichts.“ Bühnenmusik
für Kammerorchester op. 11 nach William
Shakespeare

13.03.2027 · Bautzen, SNE

SÓN LĚČNEJE NOCY

4. *sinfoniski koncert*

Korla Awgust Kocor
Uwertira k spěwohrě „Jakub a Kata“

Kurt Karnauke
„Danse Phantastiques“

Heitor Villa-Lobos
Koncert za gitaru a mały orchester

Felix Mendelssohn Bartholdy
Uwertira E-dur op. 21 a dźiwadłowa hudźba
op. 61 k Shakespearowemu „Són lěčneje
nocy“

gitaru: Matteo Hórník
sopran: Nela Drozdová

SOMMERNACHTSTRAUM

4. *Sinfonisches Konzert*

Korla Awgust Kocor
Ouvertüre zum Singspiel „Jakub a Kata“

Kurt Karnauke
„Danse Phantastiques“

Heitor Villa-Lobos
Konzert für Gitarre und kleines Orchester

Felix Mendelssohn Bartholdy
Ouvertüre E-Dur op. 21 und Schauspielmu-
sik op. 61 zu Shakespeares „Ein Sommer-
nachtstraum“

Gitarre: Matteo Hornig
Sopran: Nela Drozdová

09.05.2027 · Bautzen, SNE

BUDYSKA PRAPREMJERA

Rozmoŕwa z komponistom Lukašom Čorlichom

Wašu sinfoniju sće w nadawku Serbskeho ludoweho ansambla napisał. Kotru rólu hraje aktualna wobsadka Serbskeje komorneje filharmonije?

Twórba wužiwa wědomje móžnosće małego orchestra a wuwija z njeje barbojty, wjele-worštowy zwukowy wobraz. Instrumentacija wobsahuje mnohe měnjace kombinacije zwukow a so přez wulki aparat bijadłow rozšěrja.

Kotre nazhonjenja móža slucharjo ze zwukami sinfonije činić?

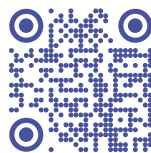
Twórba wjedže přez rozdźělne hudźbne rumy. Spočatk sinfonije nawjazuje na zwuki pózdņeje romantiki a so wottam na swobodnu tonalitu wusměrja. W dalšim wotběhu změni so zwukowa řeč: Napjate pasaže wotměnjeja so z tonalneŕ jasnosću. Druha sadźba tłóči doprědka a da publikumej kaž tež hudźbnicam lědma chwile k předychanju. Třeća sadźba tworj k tomu jasny přećiwny pol a zmóžnja trochu wotpoćinka.

Na kotre wašnje jewja so w kompoziciji serbske hudźbne tradicije?

Serbske resp. serbsko-česke požćonki namakaja so w štwórtej sadźbje. Tu služi džěćacy spěw „Ja mam konje“ jako tematiski zakład. Tutón material so z rozdźělnymi kompozitoriskimi metodami, wosebje techniki kontradyčka, předžěla, přetworja a dale wjedže. Na kóncu zjednoći so hudźbne wuwice w blyščacym kóncu.

Interview wjedžeše Pauline Lehmann.

K webstronje komponista:
Zur Webseite des Komponisten:



Lukas Čorlich
Komponist



EINE BAUTZENER URAUFFÜHRUNG

Im Gespräch mit dem Komponisten **Lukas Zschorlich**

Ihre Sinfonie ist als Auftragswerk des Sorbischen National-Ensembles entstanden. Welche Rolle spielt die Sorbische Kammerphilharmonie in ihrer aktuellen Besetzung?

Das Werk nutzt bewusst die Möglichkeiten eines kleinen Orchesters und entfaltet daraus ein farbenreiches, vielschichtiges Klangbild. Die Instrumentation ist von zahlreichen wechselnden Klangkombinationen geprägt und wird durch einen großen Schlagwerkapparat erweitert.

Welche klanglichen Erfahrungen eröffnen sich für die Hörerinnen und Hörer?

Das Werk führt durch unterschiedliche musikalische Räume. Der Beginn der Sinfonie knüpft an die Klangwelt der ausgehenden Spätromantik an und schlägt von dort aus eine Brücke zur freien Tonalität. Im weiteren Verlauf wandelt sich die Tonsprache: Verdichtete, spannungsreiche Passagen stehen neben Momenten größerer tonaler Klarheit. Der zweite Satz drängt ungestüm nach vorn und lässt dem Publikum wie auch den Musikerinnen und Musikern kaum Zeit zum Durchatmen. Der dritte Satz bildet dazu einen deutlichen Gegenpol und wirkt als Ruhepunkt innerhalb des Gesamtverlaufs.

In welcher Weise schöpfen Sie in der Komposition aus der sorbischen Musiktradition?

Sorbische bzw. sorbisch-tschechische Anleihen finden sich im vierten Satz. Hier dient das Kinderlied „Ja mam konje“ als thematische Grundlage. Dieses Material wird mit unterschiedlichen kompositorischen Verfahren, insbesondere kontrapunktischen Techniken, verarbeitet, verwandelt und weitergeführt. Am Ende bündelt sich die musikalische Entwicklung in einem strahlenden Schluss.

Das Interview führte Pauline Lehmann.

SERENADA SMYČKARJOW

Wolfgang Amadeus Mozart

Divertimento w B-dur KV 137 (125b)

Franc Schubert

„Arpeggione-Sonate“ a-moll D 821

Detlef Kobjela

„Koło Sostenuto“ za smyčkowy orchester

Mieczysław Karłowicz

Serenada za smyčkowy orchester op. 2

wioloncello: Friedrich Thiele

STREICHERSERENADE

Wolfgang Amadeus Mozart

Divertimento in B-Dur KV 137 (125b)

Franz Schubert

„Arpeggione-Sonate“ a-Moll D 821

Detlef Kobjela

„Koło Sostenuto“ für Streichorchester

Mieczysław Karłowicz

Serenade für Streichorchester op. 2

Violoncello: Friedrich Thiele

17.04.2027 · Bautzen, SNE

NJEWIDŹOMNY HŁÓS

Sinfoniski koncert

Richard Wagner

„Siegfried-Idyll“ w e-dur WWV 103

Jan Bělk

„Stigma integrum concerto“

Korla Awgust Kocor

Kantilena č. 3

Carolina Eyck

4. sada „Metsa Happa“ („Skakaca řeka“) z
„Fantasias“ za theremin a smyčkarjow

Antonín Dvořák

„Lěsny měř“ op. 68 č. 5

Franc Schreker

Komorna symfonija

DIE UNSICHTBARE STIMME

Sinfoniekonzert

Richard Wagner

„Siegfried-Idyll“ E-Dur WWV 103

Jan Bilk

„Stigma integrum concerto“

Korla Awgust Kocor

Kantilene Nr. 3

Carolina Eyck

4. Satz „Metsa Happa“ („Springender
Fluss“) aus „Fantasias“ für Theremin und
Streicher

Antonín Dvořák

„Waldesruhe“ op. 68 Nr. 5

Franz Schreker

Kammersymphonie

Theremin: Carolina Eyck

08.10.2026 · Bautzen, DSVTh

„SWĚT ZWUKOW POŁNY POHIBA A ATMOSFERY“

W rozmówce z tereministku a komponistku **Carolinu Eyck**

„Metsa Happa“ rêka titul 4. sadžby Wašeje kompozicije ze 6 džělemi „Fantasias“ za teremin a smyčkowy kwartet resp. smyčkowy orchester. Što je Was k tutej kompoziciji inspirěrowało a kotre zwukowe wobrazy so publikujej skića?

Při mojim kompoziciskim procesu steji husto najprjedy hudźba w srjedźišću. Z toho wuwijawa so wobrazy z přirody: wuchodźowanje po lěsu, rêka ze skakacymi rybami, wón lěća a swětło mjez štomami. „Metsa Happa“ (přeložene: „Skakaca rêka“) wuwija zwukowy swět połny po- hiba a atmosfery, w kotrymž so dožiwjenja přirody a nimale bajkojta nalada zwjazuja.

Kruch Stigma integrum concerto serbskeho komponista Jana Bělka wuznamjenja so přez ekspre- siwne a lyriske pasaže za smyčkarjow. Kotru rólu hraje teremin?

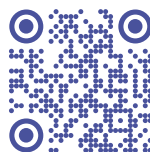
Při mojim kompoziciskim procesu steji husto najprjedy hudźba w srjedźišću. Z toho wuwijawa so wobrazy z přirody: wuchodźowanje po lěsu, rêka ze skakacymi rybami, wón lěća a swětło mjez štomami. „Metsa Happa“ (přeložene: „Skakaca rêka“) wuwija zwukowy swět połny po- hiba a atmosfery, w kotrymž so dožiwjenja přirody a nimale bajkojta nalada zwjazuja.

Z kantilenu č. 3 Korle Awgusta Kocora zaklinči dalša twórba serbskeho komponista. Što je to wosebite za Was tutu twórbu na tereminje hrać?

Hudźba Korle Awgusta Kocora je za mnje hłuboko emocionalna z jeje melodijemi a harmonijemi. Čoply zwuk teremina spožča melodiskim linijam w g-moll wosebitu intensitu a čini wuraznosť serbskeje hudźby bjezposrědnje čujomnu. Přez to nastanje za mnje sylny zwisk k serbskej kulturje.

Interview wjedžeše Pauline Lehmann.

K webstronje wuměłče:
Zur Webseite der Künstlerin:



Carolina Eyck
tereministka · Thereministin



„EINE KLANGWELT VOLLER BEWEGUNG UND ATMOSPHÄRE“

Im Gespräch mit der Thereministin und Komponistin **Carolina Eyck**

„Metsa Happa“ lautet der Titel des 4. Satzes Ihrer sechsteiligen Komposition „Fantasias“ für Theremin und Streichquartett bzw. Streichorchester. Was hat Sie zu dieser Komposition inspiriert und welche Klangbilder eröffnen sich dem Publikum?

Bei meinem Kompositionsprozess steht häufig zuerst die Musik im Mittelpunkt. Daraus entwickeln sich Bilder aus der Natur: ein Spaziergang durch den Wald, ein Fluss mit springenden Fischen, der Duft des Sommers und das Licht zwischen den Bäumen. „Metsa Happa“ (übersetzt: „Springender Fluss“) entfaltet eine Klangwelt voller Bewegung und Atmosphäre, in der sich Naturerlebnisse und eine fast märchenhafte Stimmung verbinden.

Das Stück „Stigma integrum concerto“ des sorbischen Komponisten Jan Bilk zeichnet sich durch expressive und lyrische Passagen in den Streichern aus. Welche Rolle kommt dem Theremin zu?

Das Theremin begegnet den Streichern nicht als fremder elektronischer Effekt, sondern als melodisches Instrument mit ganz eigener Ausdruckskraft. Durch seine gleitenden Übergänge und den gesanglichen Klang fügt es sich auf besondere Weise in die Streicherharmonien ein. So entstehen Klangfarben, die zugleich vertraut wirken und dennoch etwas Neues und Überraschendes in sich tragen.

Ein weiteres Werk eines sorbischen Komponisten ist die Kantilene Nr. 3 von Korla Awgust Kocor. Was macht es für Sie reizvoll, dieses Werk auf dem Theremin zu spielen?

An Korla Awgust Kocors Musik berührt mich die emotionale Tiefe seiner Melodien und Harmonien. Der warme Klang des Theremins verleiht den melodischen Linien in g-Moll eine besondere Intensität und macht die Ausdruckskraft der sorbischen Musik unmittelbar spürbar. Dadurch entsteht für mich eine starke Verbindung zur sorbischen Kultur.

Das Interview führte Pauline Lehmann.

W FOKUSU:

BOŻENA NAWKA-KUNYSZ (1946–2000) - ZA ŠPIHELOM WOPRAWDŹITOSĆE

Ze surreálnymi wobrazowymi swětami, mócnymi barbami a poetiskimi symbolemi stwori serbsko-pólska molerka, grafikarka a ilustratorka Bożena Nawka Kunysz bječasnu twórbu. Ze swojej njezaměnlivej, ekspresiwnej wobrazowej řeču, w kotrejš špiheluja so zwiski na pólsku awantgardu runje tak kaž motiwy serbskeje folklory, přewiny wona hranicy a tworješe zwiski. Při tym předstajeja jeje twórby wumělske refleksiske rumy k čłowjeskim počaham a swětam začułow.

Portret rysuje jeje žiwjenski puć – wot časa dźěcatstwa w Hornjej Łužicy přez studij na Krakowskej akademiji wumělstwow we wotnožce w Katowicach hač k jeje skutkowanju jako mjezynarodnje připóznata wuměłča.

IM FOKUS:

BOŻENA NAWKA-KUNYSZ (1946–2000) – HINTER DEM SPIEGEL DER WIRKLICHKEIT

Mit surrealen Bildwelten, kraftvollen Farben und poetischen Symbolen schuf die sorbisch-polnische Malerin, Grafikerin und Illustratorin Bożena Nawka Kunysz ein Werk von zeitloser Aktualität. Mit ihrer unverwechselbaren, expressiven Bildsprache, in der sich Anklänge an die polnische Avantgarde ebenso spiegeln wie Motive sorbischer Folklore, überwand sie Grenzen und machte Verbindungen sichtbar. Dabei stellen ihre Werke künstlerische Reflexionsräume zu menschlichen Beziehungen und Gefühlswelten dar.

Das Porträt zeichnet ihren Lebensweg nach – von den Kindheitsjahren in der Oberlausitz über das Studium an der Krakauer Akademie der Künste in der Außenstelle in Katowice bis hin zu ihrem Wirken als international anerkannte Künstlerin.

01.10.2026 · Bautzen, SNE

MIŁY WĚTŘIK NAS NOSY

Wjesoty koncert operetow ze Serbskej komornej filharmoniju

„Miły wětřik nas nosy“ wjedže publikum wot Berlinskich operetowych zynkow Paula Linckesa přez Łužicu hač do juha Europy.

Serbska komorna filharmonija přeprošuje na swjatočny wječor poľny šarma, elegancy a zahorjacych melodijow. Hraja so sławne twórby Johanna Straussa syna, Franza Lehára, Emericha Kálmána, Paula Linckeho, Johannesa Brahmsa a dalšich komponistow złoteje operetoweje doby.

Runočasnje twari koncert móst k Łužicy a dale do wuchodneje Europy: Wobdžělanja serbskich a rumunskich ludowych spěwow přinjesu tradicionalne zwukowe swěty do napjateho dialoga z klasiskej operetowej hudźbu. We wosebitej kombinaciji orchestra a dudow nastawaja při tym hudźbne wobrazy poľne energije.

SOMMEROPERETTE

*Heiteres Operettenkonzert der Sorbischen
Kammerphilharmonie*

„Wohin die Sommerluft uns trägt“ nimmt das Publikum mit von den Berliner Operettenklängen Paul Linckes über die Lausitz bis in den Süden Europas.

Die Sorbische Kammerphilharmonie lädt zu einem festlichen Abend voller Charme und Eleganz ein. Auf dem Programm stehen berühmte Werke von Johann Strauß Sohn, Franz Lehár, Emmerich Kálmán, Paul Lincke, Johannes Brahms und weiteren Komponisten der goldenen Operettenära.

Bekannte Arien und dynamische Tänze wechseln sich mit lyrischen Momenten ab und entfalten jene besondere Mischung aus Humor, Gefühl und Glanz, die die Operette bis heute unvergänglich macht.

Bearbeitungen sorbischer und rumänischer Volkslieder bringen traditionelle Klangwelten in einen spannenden Dialog mit der klassischen Operettenmusik. In der besonderen Verbindung von Orchester und Dudelsack entstehen dabei einzigartige musikalische Bilder.

15.05.2027 · Bautzen, SNE

CAFÉ OLÉ

Najrjeńša salonowa hudźba

Serbska komorna filharmonija předstaji pod titulom „Café olé“ wotměnjawy program zabawneje hudźby 19. a zažneho 20. lětsotka. Walčki, polki a serenady wotměnjeja so ze znatymi operetowymi melodijemi a zřědka předstajenymi twórbami.

Lochka hudźba, w zwuku sylne wobdźěłanja a tón jedyn abo tamny žortny wokomik postaraja so wo zabawny koncertny wječor.

CAFÉ OLÉ

Feinste Salonmusik

Unter dem Titel „Café Olé“ widmet sich die Sorbische Kammerphilharmonie der Unterhaltungsmusik des 19. und frühen 20. Jahrhunderts. Walzer, Polkas und Serenaden treffen auf Operettenmelodien und musikalische Raritäten dieser Zeit. Leichte, eingängige Musik, klangvolle Arrangements und humorvolle Elemente prägen das Programm und lassen die Atmosphäre der Cafémusik lebendig werden.

28.08.2026 · Bautzen, Hauptmarkt

SY SWĚT ZA MNJE

Operetu njewučinja jenož dramatika a amizantne šmjatki na jewišću, ale wosebje tež wurazliwa hnucaca hudźba. Ansamblowcy su z wulkeho poskitka najrjeńše arije, duety, musicalowe a walčikowe melodije wuzwolili a z toho program zestajeli.

Wulkotni solisća a orchester garantuja wosebity wječor. Nimo dynastije Strauss, kiž je stajnje prezentna, zaklinča twórbu talentowanych rowjenkow kaž Franza Lehára abo Richarda Taubera. Znata Tauberowa twórbu je programej mjeno spožčila. Wyše toho je w programje ta jedna abo tamna chlósčenska serbskeje zabawneje hudźby w programje.

DU BIST DIE WELT FÜR MICH!

Der Reiz der Operette liegt nicht allein in ihren amüsanten und teils dramatischen Verwirrspielen auf der Bühne, sondern vor allem in ihrer ausdrucksstarken Musik. Solistinnen und Solisten sowie das Ensemble haben die schönsten Arien, Duette, Musical- und Walzermelodien für Sie ausgewählt und vereinen diese in einem unverwechselbaren Programm. Neben der stets präsenten Strauß-Dynastie stehen auch Werke von Komponisten wie Franz Lehár oder Richard Tauber auf dem Programm, dessen weltberühmter Ohrwurm dem Abend seinen Namen leiht. Ergänzt wird das Programm durch Musik aus der sorbischen Unterhaltungstradition.

DO REJKI

Přeprošamy Was wutrobnje na rejoyanskich hudźbnych wječor! Wšojedne, hač chceće rejoyać abo sebi prosće atmosferu lubić dać – dajće so wot lochkosće hudźby wobkuzlać! Wjeselće so mjez druhim na walčik Johanna Strauša, Petera Čajkowskeho a Dmitrija Šostakoviča, serbske šlagry 1960-tych lět a tón jedyn abo tamny tango z pjera Ángela Gregoria Villolda, Leroya Andersona a Gerarda Matosa Rodrígueza.

DARF ICH BITTEN?

Haben Sie Lust auf eine rauschende früh-sommerliche Ballnacht? Dann kommen Sie zu unserem Tanzmusikabend!

Ob Walzer von Johann Strauß, Peter Tschaikowski und Dmitri Schostakowitsch, Tango mit Werken von Ángel Gregorio Villoldo, Leroy Anderson und Gerardo Matos Rodríguez oder Swing mit sorbischen Schlagern der 1960er-Jahre – die Sorbische Kammerphilharmonie lädt Sie ganz herzlich zum Tanzen ein. Genießen Sie die Unbeschwertheit des Abends und lassen Sie sich von der Musik bewegen.

SILWESTERSKE A NOWOLĚTNE KONCERTY

Na koncerty wokoło noweho lěta witaja Was hudźbnicy Serbskeje komorneje filharmonije a balet. Nimo klasikarjow Wienskeje Straußoweje dynastije a jich rowjenkow zaklinči samozrozumliwje tež wuběr serbskich komponistow.

SILVESTER- UND NEUJAHRSKONZERTE

Mit einem musikalischen Feuerwerk aus bekannten Operetten- und Musicalstücken leiten Orchester und Ballett des Sorbischen National-Ensembles das neue Jahr ein. Neben den Klassikern der Wiener Strauß-Dynastie und ihrer Zeitgenossen werden selbstverständlich auch Werke sorbischer Komponisten zu hören sein.

31.12.2026 · Bautzen, SNE

01.01.2027 · Erfurt, Kaisersaal

TAM, HDŽEŽ TÓN MĚSAČK SWĚĆÍ

Hižo přeco je čłowjek wot měsačka fascino-
wany. Orchester a spěwni solisća so číchemu
přewodnikej z wuběrom romantiskich melo-
dijow kaž „Clair de lune“ Claude Debussya abo
„Gymnopédie lunaire“ Erika Satiea wěnuja.
Wulku rólu hraješe měsačk tež w hudźbnym
směrje jazza. Za mnoho hudźbnikow bě potaj-
na bytosć wabjaca. „Fly me to the moon“ – dajće
so wot jazzowych spěwow k temje měsačk
zahorić. Tež někotre kolebawki su słyšeć.
„Tam, hdžež tón měsačk swěćí“ skići wjele
hnujacych wokomikow. Pod hołym njebjom
skutkuje koncert wosebje romantisce.

AN DEN MOND

Seit jeher fasziniert der Mond die Menschen.
Mit einer Auswahl der schönsten Melodien,
wie beispielsweise Claude Debussys „Clair
de lune“ oder Erik Saties „Gymnopédie lunaire“,
widmet sich die Sorbische Kammerphilhar-
monie gemeinsam mit Gesangssolisten und
einem Jazzpianisten unserem stillen Beglei-
ter. Auch im Jazz ist der Mond seit jeher ein
bekanntes Motiv und viele Musiker fühlten
sich zu seinem geheimnisvollen Wesen hin-
gezogen. „Fly me to the moon“ – kommen
Sie mit auf eine Reise durch die Galaxie der
Jazz- und Schlaflieder, die den Mond ins
Zentrum rücken. Berührende Musik und
nächtliche Klänge bestimmen „An den Mond“
– Müdigkeit kommt dabei höchstens nach
dem Schlussapplaus auf.

14.02.2027 · Neu-Isenburg, Hugenottenhalle



Kristina Nerád
moderatorka · Moderatorin



WOT DUDOW HAČ K TARAKAWJE

W tutym programje zeznajeće typiske serbske instrumenty. Twórby počahuja so na spočatki serbskeje ludoweje hudźby. Jednotliwe instrumenty so při tym w němskej rěči předstajeja. Wot 19. lětstotka sem rěči so wo štyrjoch typiskich serbskich instrumentach. Su to małe a wulke serbske husle, tarakawa a dudy.

VON DUDELSACK BIS TARAKAWA

Seit dem 19. Jahrhundert spricht man von vier typisch sorbischen Instrumenten. Dazu zählen die kleine und große dreisaitige Geige, die Tarakawa und den Dudelsack - in diesem Programm erleben Sie die typisch sorbischen Instrumente hautnah. Die Instrumente werden in deutscher Sprache vorgestellt und geben zugleich Einblicke in die Ursprünge der sorbischen Volksmusik.

06.09.2026 · Nochten, Findlingspark

NAŠA DUŠA – A PŘEĆO BĚ TAM SPĚW

Spěw je najrjeńša forma swoje začuća a strachi zwuraznić. Orchester Serbskeho ludoweho ansambla to z nowym jewišćowym programom „Naša duša – a přećo bě tam spěw“ wuběrnje dopokaza. Nimo znatych arijow z oratorijow „Nazyma“, „Podlěćo“ a „Žně“ Korle Awgusta Kocora zaklinča najrjeńše serbske ludowe spěwy. Wo dalše wjerški postara so na tutym mnohostronskim folklornym wječorku **Andreas Henčel**.

Wón wustupi w běhu programa trójce, a to stajnje z druhimi dudami, darujo z tym přihladowarjam přećo zaso nowe zwukowe dožiwnjenje. Program moderěruje wustojnje a zabawnje **Kristina Nérad**.

NAŠA DUŠA - UND IMMER WAR DA EIN LIED

Das Bühnenprogramm „Naša duša – und immer war da ein Lied“ ist eine Huldigung des Orchesters des Sorbischen National-Ensembles an das Lied als die schönste und eindringlichste Form, von seinen Gefühlen und Ängsten singend erzählen zu können. Neben den bekanntesten Arien aus den Oratorien „Nazyma“, „Podlěćo“ und „Žně“ von Korla Awgust Kocor werden viele der schönsten sorbischen Volkslieder in Bearbeitungen mit oder ohne Gesang zu hören sein. Für weitere Höhepunkte dieses Folkloreabends sorgt **Andreas Hentzschel**, der bei drei Auftritten jeweils mit einem anderen Dudelsack ein ganz besonderes Klangerlebnis erstehen lässt. Das Programm wird von **Kristina Nérad** moderiert.

30.08.2026 · Spremberg, Freilichtbühne



KULTURGARTEN KULTURNA ZAHRODA

KULTURNA ZAHRODA

Dožiwće miłe lěčne wječory we wosebitej atmosferje: Kulturna zahroda, lěčny open-air-event Serbskeho ludoweho ansambla, přeprošuje wot junija do awgusta kóždu sobotu na Byrgarsku zahrodu při mosće měra. Wjeselće so na dobrou hudźbu, wotměnjawu zabawu a kóždy tydźeń na nowy, zajimawy program. Wotpinajće při gastronomiskim poskitku, dajće sej chowanje slónca z přecelemi nad Budyskim starym měštom lubić.

KULTURGARTEN

Der Kulturgarten, das sommerliche Open-Air-Event des Sorbischen National-Ensembles, lädt Sie von Juni bis August jeden Samstag in den Bürgergarten an der Friedensbrücke ein. Bei guter Musik und einem gastronomischen Angebot können Sie den Sonnenuntergang über Bautzens Altstadt genießen und den Abend in entspannter Atmosphäre ausklingen lassen.

Juní bis August, immer samstags

Kulturna zahroda - Kulturgarten





SERBSKEJ NOCY

Hudžbny swjedźeň Smochćicy

Hdyž so w Smochćicach slónco chowa, potom zahaji so hudžbny wječor poľny zwukowych barbow, stawizničkow a serbskeje žiwjenskeje radosće: Pod titulom **Serbskej nocy** přeprašuje Serbski ludowy ansambl (SLA) na swjatočny program, w kotrymž so sinfonika, folklor, spěwanja a reje na wotměnjawe wašnje zetkawaja.

Publikum smě so na wosebje mnohostronski koncert wjeselić: Wulke orchestrowe zynki wotměnja so z ludowje inspirěrowanymi melodijemi, chórowe a solistiske přinoški přidružaja so rejwanskim scenam, znate zetka ředke słyšane. Twórby Korle Awgusta Kocora, Bjarnata Krawca, Jana Bulanka, Jana Rawpa, Jana Pawoła Nagela a dalšich komponistow pokazuja na bohatu serbsku hudžbnu kulturu w stajnje nowych barbach.

Hižo zazběh ze „Schadžacym slóncom po serbskich ludowych melodijach“ zahaji jězbu z dobrej naladu po serbskich zwukowych swětach. Slěduja miniatury kaž na přikład „Přazne spěwy“, „Hódančka“, „Jězba po Błótach“ kaž tež rjane spěwy z oratorijow „Wójna a měr“ a „Podlěćo“. Tež aktualne a zřědka předstajene twórby z repertoira ansambla program wobohaćeja a přeprašuja serbsku hudžbu sobu wotkryć.

Sobuskutkowacy su orchester, chór a balet kaž tež spěwni a instrumentalni solisća Serbskeho ludoweho ansambla a młodžinska rejwanska skupina „Łužičanska Rapsodija“, kotraž wuhotuje tež předprogram zhromadnje z dźěćacej rejwanskej skupinu „Łužičanka“.

Zhromadnje formuja protagonistća hudžbny swjedźeň, kotryž tradiciju a přitomnosť, sinfonisku zwukowu pychu a folkloristisku energiju mjez sobu zwjazuje.

SORBISCHE NÄCHTE

Musikfest Schmochtitz

Wenn in Schmochtitz die Nacht anbricht, entfaltet sich ein musikalischer Abend voller Klangfarben, Geschichten und sorbischer Lebensfreude: Unter dem Titel **Sorbische Nächte** lädt das SNE zu einem festlichen Programm ein, in dem sich Sinfonik, Folklore, Gesang und Tanz auf abwechslungsreiche Weise begegnen.

Große Orchesterklänge wechseln mit volkstümlich inspirierten Melodien, Chor- und Solobeiträge stehen neben tänzerischen Szenen, Bekanntes begegnet seltenem Gehörten. Werke von Korla Awgust Kocor, Bjarnat Krawc, Jan Bulank, Jan Rawp, Jan Paul Nagel und weiteren Komponisten lassen die reiche sorbische Musikkultur in immer neuen Farben erklingen.

Mitwirkende sind Orchester, Chor und Ballett sowie Gesangs- und Instrumentalsolisten des Sorbischen National-Ensembles und die Jugendtanzgruppe „Łužičanska Rapsodija“. Letztere gestaltet mit der Kindertanzgruppe „Łužičanka“ auch das Vorprogramm.

Gemeinsam prägen die Protagonisten ein Musikfest, welches Tradition und Gegenwart, sinfonische Klangpracht und folkloristische Energie miteinander verbindet.

21./22.08.2026 · Schmochtitz, Bildungsgut





„CHÓR WĚNUJE SO ŠĚROKEMU SERBSKEMU REPERTOIREJ“

Rozmořwa z chórowym nawodu Tvrtkom Karlovićom

Na kotre koncerty so chór hotuje?

Zahajimy sezonu z hudźbnym swjedženjom Smochćicy pod heslom „Serbskej nocy“, kotryž budu tež dirigować. Hudźba Bjarnata Krawca z oratorija „Wójna a měř“ abo „Njerudź so holčo“ wot Jana Bulanka so tež solistisce spěwaja. Bulankowa twórba zaklinči zhromadnje ze žónskim chórom a orchestrom. Kónc awgusta smy z programom „Naša duša“ na jewišću pod hołym njebjom w Grodku. Na Budyskim jewišćowym balu diriguju předprogram, kotryž budže chór wuhotować.

W nazymje budže chór při předstajenju „Němskeho rekwiera“ Johannes Brahmse we wobłuku cyrkwinskeje hudźby w Tachantskej cyrkwi swj. Pětra w Budyšinje sobu skutkować. Džěacy musical „Kak je hawron ptači kwas zaspał“, kotryž so na turneji we Weselu hraje, a kooperaciskej koncertaj „Queen“ a „Gundermann“ słušeja tohorunja do repertoira chóra. Nimo toho je chór na swjedženskim koncerće wobdžěleny, kotryž wotměje so składnostnje 20-lětneho wobstaća hudźbnego nakładnistwa ENA.

Kak wupada z tradicionalnymi serbskimi programami?

Chór wěnuje so šěrokemu serbskemu repertoirej, kotryž tworí čežišćo w přichodnej hrajnej doby. Jako dirigent budu wječorny ptači kwas z hudźbu Andreasa Gundlacha a folklornu galu nawjedować. K tradicionalnym serbskim programam słuša tež „Zymski són“ z naložkami a wašnjemi Slepjanskeje kónčiny. W nalěću 2027 budže chór zhromadnje z organistom Johannesom Kralom „Missu solemnis“ Bjarnata Krawca hudźić, při kotrejež budu tohorunja při pulće stać.

A w lěće 2027?

Dalšej wjerškaj stej Błótowska nóc bajow a lěčny nócny bal, kotryž je z chórom a orchestrom planowany. Na Jakubcec hrodže w Morkowje smy z Carla Orffowej „Carmina Burana“ słyšeć.

Interview wjedžeše Pauline Lehmann.

Tvrtko Karlović
chórowy nawoda · Chorleiter



„DER CHOR WIDMET SICH EINEM BREITEN SORBISCHEN REPERTOIRE.“

Ein Gespräch mit dem Chorleiter Tvrtko Karlović

Welche Konzerte stehen für den Chor an?

Wir beginnen die Saison am vierten Augustwochenende beim Musikfest Schmochtitz mit den „Sorbschen Nächten“, die ich auch dirigieren werde. Solisten des Chores werden mit Musik von Bjarnat Krawc aus dem Oratorium „Wójna a měr“ bzw. mit „Njerudź so holčo“ von Jan Bulank solistisch zu erleben sein. Das letztgenannte Stück erklingt gemeinsam mit Damenchor und Orchester. Ende August sind wir mit dem Programm „Naša duša“ auf der Freilichtbühne in Spremberg zu Gast. Beim Bautzener Bühnenball dirigiere ich das Vorprogramm, das der Chor gestalten wird.

Im Herbst wird der Chor bei der Aufführung des „Deutschen Requiems“ von Johannes Brahms im Rahmen der Kirchenmusik in St. Petri in Bautzen mitwirken. Das Kindermusical „Der Schlafsandtschlamassel“, das auf Tournee nach Wesel geht, und die Kooperationskonzerte „Queen“ und „Gundermann“ gehören zum Repertoire des Chores. Darüber hinaus ist der Chor am Festkonzert beteiligt, das anlässlich des 20-jährigen Bestehens des ENA-Musikverlages stattfinden wird.

Wie ist es mit den traditionellen sorbischen Programmen?

Der Chor widmet sich einem breiten sorbischen Repertoire, dieses wird in der kommenden Spielzeit den Schwerpunkt bilden. Vom Dirigierpult aus werde ich die Abendvogelhochzeit mit Musik von Andreas Gundlach und die Folklore-Gala leiten. Zum traditionell Sorbischen gehört auch die „Winterzeit“ mit Bildern aus der Schleifer Region. Im Frühjahr 2027 wird der Chor gemeinsam mit dem Organisten Johannes Krahle die „Missa solemnis“ von Bjarnat Krawc musizieren, bei der ich ebenfalls am Pult stehen werde.

Und im Sommer 2027?

Weitere Höhepunkte sind die Spreewälder Sagennacht und der Sommernachtsball, der mit Chor und Orchester geplant ist. Auf der Jakubzburg in Morka sind wir mit Carl Orffs „Carmina Burana“ zu hören.

Das Interview führte Pauline Lehmann.

BJARNAT KRAWC, „MISSA SOLEMNIS“ OP. 79

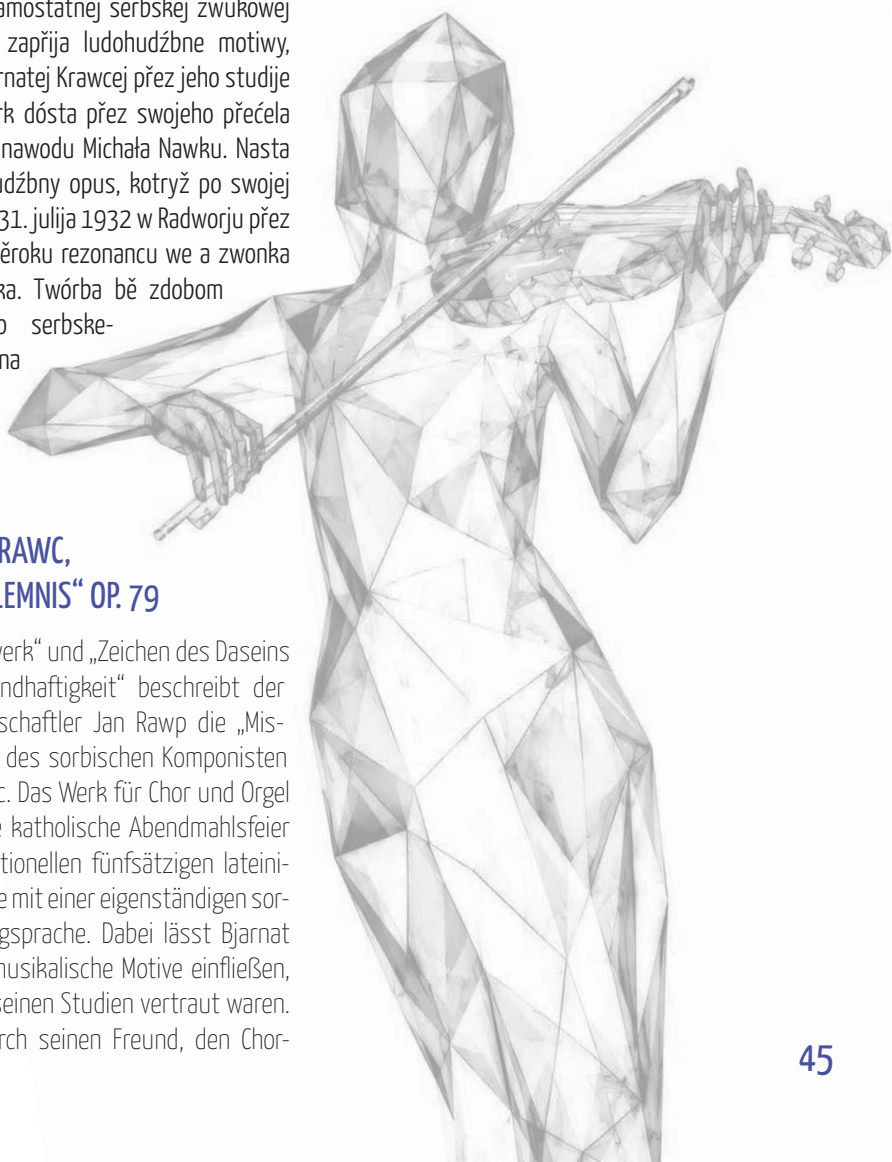
Jako kompozitorisku „mištersku twórbu“ a „znamjo byća a wobstajnosće“ wopisuje hudźbny wědomostnik Jan Rawp „Missa solemnus“ serbskeho komponista Bjarnata Krawca. Twórba za chór a pišćeles zwjazuje katolske Bože wotkazanje ze swojeho lačonskeje liturgije ze samostatnej serbskeje zwukowej řeču, kotraž zapřija ludohudźbne motiwy, kiž běchu Bjarnatej Krawcej přez jeho studije znate. Nastork dósta přez swojeho přecela a chóroweho nawodu Michała Nawku. Nasta cyrkwinskohudźbny opus, kotryž po swojeho prapremjerje 31. julija 1932 w Radworju přez chór „Meja“ šěroko rezonancu we a zwonka Łužicy namaka. Twórba bě zdobom žiwe znamjo serbskeje kultury na předwječoru nacional-socializma.

BJARNAT KRAWC, „MISSA SOLEMNIS“ OP. 79

Als „Meisterwerk“ und „Zeichen des Daseins und der Standhaftigkeit“ beschreibt der Musikwissenschaftler Jan Rawp die „Missa solemnus“ des sorbischen Komponisten Bjarnat Krawc. Das Werk für Chor und Orgel verbindet die katholische Abendmahlsfeier in ihrer traditionellen fünfsätzigen lateinischen Liturgie mit einer eigenständigen sorbischen Klangsprache. Dabei lässt Bjarnat Krawc volksmusikalische Motive einfließen, die ihm aus seinen Studien vertraut waren. Angeregt durch seinen Freund, den Chor-

leiter Michał Nawka, entstand ein kirchenmusikalisches Opus, das nach seiner Uraufführung am 31. Juli 1932 in Radibor durch den Chor „Meja“ eine breite Resonanz über die Lausitz hinaus fand und zugleich ein lebendiges Zeichen der sorbischen Kultur am Vorabend des Nationalsozialismus setzte.

21.03.2027 · Königswartha, Kirche



**EIN
TANZ
KANN
SAGEN,
WAS
TAUSEND
WORTE
NIEMALS
AUSDRÜCKEN
KÖNNTEN**

unbekannter Verfasser

REJA ZNAI

„MAMY WJELE REJOWANSKICH STILOW, A TO JE JÓNKRÓTNE.“

W rozmoŕwje z baletnej mišterku **Miju Facchinelli**

Kotre su wjerški baleta za hrajnu dobu 2026/27?

Składnostnje 100. narodnin Marje Grólmusec (1896–1944) přihotuje balet znowa rejwanske džiwadło „Za Marju – wosrjedź nocy“. W januarje planujemy tradicionalne programy k džěćacemu a wječornemu ptačemu kwasaj. Wjeselu so, zo přewza Marian Bulank režiju wječorneho ptačeho kwasaj „Zažny ptačk“. W nalěću 2027 swjeći nowa wersija programa „Folklor!“ swoju premjeru, w kotrymž budže 75. jubilej SLA hižo widzomny. Blótowska nóc bajow w Bórkowach a mjezynarodny folklorny festiwal Łužica w Chróšćicach sezonu skulojća.

Na kotre choreografiske zhromadne džěla so wjeseliće?

Spočatk septembra su rejwarki a rejwarjo z hosćom na swjedženju „Bauhaus“ w Dessauwje. Inscenacija „EXTREM Hoch 4“ argentinskeje choreografki Celije Millán pokaza so na balkonach Prelleroweho domu. Choreografija wječorneho ptačeho kwasaj je wot Kornela Kolembusa.

Balet ma přeco zaso pedagogiske poskitki, w kotrychž so reje sprosředkuja. Što je w tutej sezonje planowane?

Za 5. do 10. lětnik mamy nowy šulski koncert „Proby – piruety – přestawki: Žiwjenje za reje“, kiž poda dohlad za kulisy rejwanskeje karjery. Hudźbno-rejwarski džěnik powěda wo disciplině, rozpalitoscí, dwělach a poražkach, ale tež wo wulkich wokomikach zboža.

Što je to wosebite na baleće Serbskeho ludoweho ansambla?

Mamy wjele rejowanskich stilow, a to čini naš repertoire tak jónkrótny. Zwjazujemy folkloru z modernu a klasiku. Při tym pokazamy serbsku kulturu tež z načasneho wida. Kultura je za mnje trias z folklory, tradicije a rěče. Je wulkotne, hdyž so rejwarki a rejwarjo ze swojim angažementom při domje za serbsku folkloru horja a ju do swěta noša. Na te wašnje stanu so rejwarki a rejwarjo z multiplikatorami serbskeje kultury.



„DAS EINZIGARTIGE UNSERES REPERTOIRES IST DIE VIELFALT DER TANZSTILE.“

Im Gespräch mit der Ballettmeisterin Mia Facchinelli

Welche Höhepunkte hält die Spielzeit 2026/27 für das Ballett bereit?

Anlässlich des 100. Geburtstages von Maria Grollmuß (1896–1944) bereitet das Ballett eine Wiederaufnahme des Tanztheaters „Für Maria – Mitte der Nacht“ vor. Zahlreiche Umbesetzungen im Ensemble machen es notwendig, das Stück neu auf die Tänzerinnen und Tänzer anzupassen. Im Januar stehen die traditionellen Programme zur Kinder- und Abendvogelhochzeit an. Ich freue mich, dass Marian Bulank die Regie der Abendvogelhochzeit „Přezaha“ („Zu früh“) führen wird. Im Frühjahr 2027 feiert ein neues „Folklor“-Programm Premiere, in welchem das 75. Jubiläum des SNE bereits sichtbar wird. Die Spreewälder Sagenacht in Burg und das Internationale Folklorefestival ŁUŽICA – ŁUŽYCA – LAUSITZ in Crostwitz runden die Saison ab.

Auf welche choreografischen Zusammenarbeiten freuen Sie sich?

Anfang September sind die Tänzerinnen und Tänzer zu Gast beim Bauhausfest in Dessau. Die Inszenierung „EXTREM Hoch 4“ der argentinischen Choreografin Celia Millán bespielt die Balkone des Prellerhauses. Die Choreografie der Abendvogelhochzeit „Zažny ptačk - Der frühe Vogel“ wird in den Händen von Kornel Kolembus liegen.

Das Ballett hat sich immer wieder durch pädagogische und tanzvermittelnde Angebote eingebracht. Was ist in dieser Saison geplant?

Für die Klassenstufen 5 bis 10 gewährt das neue Schulkonzert „Proben – Pirouetten – Pausen: Leben für den Tanz“ einen Einblick hinter die Kulissen einer Tanzkarriere. Das musikalisch-tänzerische Tagebuch erzählt von Disziplin, Leidenschaft, Zweifeln und Rückschlägen, aber auch von großen Glücksmomenten.

Was ist das Besondere am Ballett des Sorbischen National-Ensembles?

Das Einzigartige unseres Repertoires ist die Vielfalt der Tanzstile, die Folklore mit modernen und klassischen Ausdrucksarten verbindet. Dabei zeigen wir die sorbische Kultur auch aus einem zeitgenössischen Blickwinkel. Sie ist für mich eine Trias aus Folklore, Tradition und Sprache. Es ist wunderbar, wenn sich die Tänzerinnen und Tänzer mit ihrem Engagement am Haus für die sorbische Folklore begeistern und diese in die Welt tragen. Auf diese Weise werden die Tänzerinnen und Tänzer zu Multiplikatoren der sorbischen Kultur.

Das Interview führte Pauline Lehmann.

ZA MARJU – WOSRJEDŹ NOCY

Kak zamóže sej čłowjek w njedobrych časach swoju čłowjeskosć wobchowac? Tute prašenje je wuchadźišćo rejwanskeho krucha, kiž je wěnowany spejećowarjam w nacionalsozializmje. Angažowana wučerka, žurnalistka a filozofka Marja Grólmusec nochcyše so w koncentraciskim lěhwje, zhromadnje z druhimi sobujatymi, swojim čwělowarjam podač, so jako wopor čuć. Wona mobilizowaše w sebi wšitke formy duchowneho a kulturneho spejećowanja. Mjenowana tematika so w kruhu z pomocu dweju kompozicijow Bohuslava Martinů předstaja. K tomu čita so z listow Marje Grólmusec, kiž bě wona z jatby swojej sotře pisała. Dziwadźelnica **Gabriela Marija Šmajdžina** je čitarka na pask natočenych listow.

Choreografja **Mije Facchinelli** powěda wo zamyslenosći, žiwjenskeje zmužitosći, samopostajenju a sebezachowanju – tež w najwjetšej čěsnosći.

FÜR MARIA – MITTE DER NACHT

Wie können Menschen in finstersten Zeiten ihre Menschlichkeit bewahren? Diese Frage wird zum Ausgangspunkt für eine choreo-

grafische Erkundung, gewidmet all denen, die sich dem Nationalsozialismus widersetzen.

Trotz der Gefangenschaft im Konzentrationslager weigerte sich die engagierte Lehrerin, Journalistin und Philosophin Dr. Maria Grollmuß, gemeinsam mit ihren Mitgefangenen Opfer zu sein. Um sich nicht geistig zerstören zu lassen, mobilisierten sie alle Formen gedanklicher und kultureller Widerstandskräfte. Die Suche nach Menschlichkeit und innerer Stärke findet ihren musikalischen Ausdruck in zwei Kompositionen von Bohuslav Martinů.

Die Briefe, die Dr. Maria Grollmuß aus der Gefangenschaft an ihre Schwester schickte führen ein Eigenleben und behalten so auch noch bis heute eine große Relevanz und Aktualität. Die Texte wurden von der Schauspielerin **Gabriela Maria Schmeide** eingelesen.

Die Choreografie von **Mia Facchinelli** erzählt von Nachdenklichkeit und einem sich dennoch immer wieder Bahn brechenden Lebensmut, von trotziger Selbstbehauptung und Selbstvergewisserung – und das in größter Bedrängnis.



EXTREM HOCH 4

Rejwanska performance při Prellerowym domje we wobłuku swjedźenja Bauhaus w Dessauje

Inspirowana wot stawowych a iluzijowych rejoy Oskara Schlemmersa wuwija argentinska choreografka **Celia Millána** inscenaciju, kotraž da ateljejowemu domej ze žiwym organizmom so stać. Přez pohibowanje, swěću a hudźbu Argentinjana **Rodolfa Corbetyja** přetworja so balkony Prelleroweho domu do jewišća.

EXTREM HOCH 4

Tanzperformance am Prellerhaus im Rahmen des Dessauer Bauhausfestes

Inspiziert vom Glieder- und Illusionen-Tanz Oskar Schlemmers entwickelt die argentinische Choreografin **Celia Millán** eine Inszenierung, die das Atelierhaus zu einem lebendigen Organismus werden lässt. Durch Bewegung, Licht und die Musik des Argentiniers **Rodolfo Corbetta** werden die Balkone des Prellerhauses zur Bühne.

*04.09.2026 · Bauhaus Dessau,
am Prellerhaus*

FÜR JUNGES PUBLIKUM ZA MŁODY PUBLIKUM

SHERLOCK HOLMES A ZHUBJENA SROKA 5+

Džěćacy ptači kwas

Rejowana džěćaca bajka za balet a rěčnika

Jónu rano přikradnje so wuhlódnjena liška, pytajo za žratwu, do kokošaceho dwora. Na zbožo je honač w prawym wokomiku na městnje a lišku wučěri. Mjeztym přihotuja ptački kwas sroki a hawrona. Za přeco hišće hlódnu lišku je to dobra přiležnosć, sej slódnu pjeriznu hrabnyć. Wona sroku – njewjestu skradžu wotwjedže. Njezbožowny hawron chwata k hajnikej bajkoweho lěsa, kotryž je zdobom braška, a prosy jeho wo pomoc. Wobaj podataj so jako Sherlock Holmes a Dr. Watson předrasćenaj na dyrdomdejski puć, zo byštaj rjanu njewjestu wumóžiloj. Při tym dyrbitaj ćežke pruwowanja w kraju zwěrjatow wobstać. Hač drje zamóžetaj sroku wumóžić? A hdyž so jimaj to njeporadži – wupadnje potom ptači kwas?

SHERLOCK HOLMES UND DIE VERSCHWUNDENE ELSTER 5+

Kindervogelhochzeit

Getanztes Kindermärchen für Ballett und Erzähler

Eines Morgens schleicht sich ein ausgehungert Fuchs in den Hühnerhof und sucht nach Beute. Was für ein Glück, dass der Hahn rechtzeitig erscheint und den Fuchs vertreiben kann. Unterdessen bereitet die Vogelschar die Hochzeit zwischen Elster und Raben vor. Für den immer noch hungrigen Fuchs ist dies eine willkommene Gelegenheit, die Braut zu entführen.

Der unglückliche Rabe eilt zum Förster des Märchenwaldes, der auch der Hochzeitsbitter ist, und ersucht ihn um Hilfe. Verkleidet als Sherlock Holmes und Dr. Watson begehen sich die beiden auf eine abenteuerliche Suche nach der schönen Braut. Im Reich der Tiere müssen sie schwierige Prüfungen bestehen. Gelingt es ihnen, die Elster zu befreien, oder fällt die Vogelhochzeit aus?

02.02.2027 · Bautzen, Stadthalle Krone

PĚTR A WJELK 8–12

Hudźbny dyrdomdej za cytu swójbu

Hudźbna bajka „Pětr a wjelk“ Sergeja Prokofjewa zahorja wot spočatka sem generacije džěći, staršich a wučerjow. Hač do džensnišeho so po cyłym swěće wot orchestrow a džiwadłow předstajeja a młodym připosłucharkam a připosłucharjam klasiske instrumenty sinfoniskeho orchestra na zabawne a nazorne wašnje přibližuja. W Serbskim ludowym ansamblu móža twórbu nětko w cyle wosebitej wersiji dožiwić: w serbskej rěči (hornjo- a delnjoserbsce) a z wujasnjenjemi jednotliwych instrumentow, kotraž so w kruchu wužiwaja. Tak dožiwi publikum stawiznu hudźbny, z rěču a we wobrazach. Je to jónkrótny koncertny dožiwjenj z fantaziju a překwapjenkami za młódšich a staršich.

PETER UND DER WOLF 8–12

Musikalisches Märchen

Seit seiner Entstehung im Jahr 1936 begeistert Sergej Prokofjews weltberühmtes

musikalisches Märchen Kinder und Erwachsene. Auf spielerische Weise lernen die Zuhörenden die Instrumente eines Sinfonieorchesters kennen: Peter, der Wolf, der Großvater, die Jäger, die Katze, der Vogel und die Ente erhalten jeweils eine eigene musikalische Stimme – und lassen die Geschichte lebendig werden.

Doch bevor Peters Abenteuer beginnen kann, herrscht Aufregung im Orchester: Die kleine Note „Viertelinchen“ ist aus der Notenmappe gefallen und hat zwischen Tausenden von Noten ihren Platz verloren. Nur wenn sie ihn rechtzeitig wiederfindet, kann das Stück vollständig erklingen. Auf ihrer Suche begegnet Viertelinchen den verschiedenen Instrumenten und Instrumentengruppen und nimmt das Publikum mit auf eine spannende Entdeckungsreise durch das Orchester.

Wird sie ihren Platz noch rechtzeitig finden? Ein fantasievolles Konzerterlebnis voller Musik, Spannung und Überraschungen für Groß und Klein.

29.10.2026 · Bautzen, SNE

ABRAFAXY A SWĚT HUDĚBY 6–12

koncert z wobrazami a řečníkom

Hižo nimale pjeć lětdžesatkow zahorjeja dyrdomdeje Abrafaxow generacije comicowych fanow: Z lěta 1976 pućuja Abrax, Brabax a Califax po dalokich krajach, po zašłosći a přeco napjate stawiznički dožiwjejo – comicowy swětowy rekord. Za jedyn z tutech dyrdomdejow stwori komponist **Vincent Strehlow**

na barby bohaty orchestrowy sound poľny tempa, žorta a wulkich emocijow. Tutón comicowy koncert wjedže publikum přez stawizny swěta hač k pytanju za pokładom. Zhromadnje z Abrafaxami zetkamy starych Romjanow, wotkryjemy potajne wysokokultury a wojujemy ze strašnymi piratami. Stawizna powěda so live z wobrazami a z hudźbu orchestra, kotraž da kóždy dyrdomdej bjezposrědnje dožiwić.

DIE ABRAFAXE UND DIE WELT 6–12 DER MUSIK

Konzert in Bildern mit Sprecher

Seit 1976 reisen Abrax, Brabax und Califax durch ferne Länder, vergangene Zeiten und aufregende Geschichten – und begeistern damit seit fast fünf Jahrzehnten Generationen von Comicfans. Mit den ersten Klängen des Orchesters öffnet sich die faszinierende Welt der Abrafaxe. Abrax, Brabax, Califax und eine neugierige Ratte brechen zur sagenumwobenen Goldstadt Eldorado auf. Ihre Reise führt sie über den Atlantik nach Südamerika und weiter an rätselhafte Schauplätze voller Gefahren, Überraschungen und Entdeckungen. Komponist **Vincent Strehlow** gibt den Figuren unverwechselbare musikalische Motive und prägt die einzelnen Etappen mit besonderen Klangfarben: stürmisch und kraftvoll auf hoher See, leise und verwunschen in fremden Wäldern. Während die Bilder auf der Leinwand die Handlung erzählen, macht das Orchester die Reise unmittelbar hörbar.

10.04.2027 · Bautzen, SNE

SWÓJBNE KONCERTY SERBSKEJE KOMORNEJE FILHARMONIE

Serbska a klasiska hudźba so młodym hosćom na swójbnych koncertach z modera-
ciju zblíža. Při tym zaklinča wubrane twórby z
programow sinfoniskich koncertow.

„Wjele hary wo ničo“,
14.03.2027

Serenada smyčkarjow,
18.04.2027

„Són lěčnjeje nocy“,
08.05.2027

FAMILIENKONZERTE DER SORBISCHEN KAMMERPHILHARMONIE

Die moderierten Familienkonzerte laden jun-
ge Konzertgäste und ihre Familien dazu ein,
klassische und sorbische Musik spielerisch
zu entdecken. Neu ist, dass erstmals aus-
gewählte Werke aus den Programmen der
Sinfonischen Konzerte kindgerecht vorge-
stellt, gemeinsam erkundet und in lebendi-
gen Geschichten hörbar gemacht werden. In
dieser Spielzeit wird es dabei märchenhaft.

„Viel Lärmen um Nichts“,
14.03.2027

Streicherserenade,
18.04.2027

„Sommernachtstraum“,
08.05.2027

PROBY – PIRUETY – PŘESTAWKI. 10+ ŽIWJENJE ZA REJU

Hudźbno-rejwarski dženik

„Proby – piruety – přestawki“ je stawizna
młodeje rejwarki po puću do profesionalneho
dźiwadloweho swěta – wot pruwowanjow a
předrejanjow hač k přenjemu krutemu an-
gažementej.

Balet Serbskeho ludoweho ansambla
předstaji při tym wšědny dzeń rejwarki z
wotměnjawym programom poľny rytmy, a
pohiba a emocijow. Zhoniće wo disciplinje,
rozpalitosći, dwělach a wulkich wokomikach
zboža na a za jewišćom.

PROBEN – PIROUETTES – PAUSEN. 10+ LEBEN FÜR DEN TANZ

Ein musikalisch-tänzerisches Tagebuch

„Proben – Pirouetten – Pausen“ erzählt die
Geschichte einer jungen Tänzerin auf dem
Weg in die professionelle Theaterwelt – von
Prüfungen und Vortanzen bis zum ersten
festen Engagement.

Das Ballett des Sorbischen National-Ensem-
bles gibt dabei Einblicke in den fordernden
Alltag einer Tänzerin. Ein abwechslungsrei-
ches Programm voller Rhythmus, Bewegung
und Emotionen über Disziplin, Leidenschaft,
Zweifel und die großen Glücksmomente auf
und hinter der Bühne.

09.03.2027 · Kamenz, Theater

ANGEBOTE FÜR SCHULEN UND KITAS SULE A PĚSTOWARNJE POSKITKI ZA

Hižo wjele lět smy w kubłaniščach po puću, zo bychmy swoju zahoritosć za dźiwadło, hudźbu a reju we wšelakich formatach dźěćom a młodostnym sposrědkowali. W starobje přiměřjenych programach dožiwjeja dźěći a młodostni klasiske a folkloristiske zwuki kaž tež zajimawe stawiznički na polu hudźby. Naš zaměr je, wćipnosć budzić a hudźbne kubłanje spěchować.

Seit vielen Jahren laden wir Kinder und Jugendliche dazu ein, unsere Begeisterung für Theater, Musik und Tanz zu teilen. In altersgerecht gestalteten Formaten entdecken sie klassische und folkloristische Klänge, erleben spannende Geschichten und tauchen in lebendige Bühnenwelten ein. Damit möchten wir Neugier und Freude an den darstellenden Künsten wecken, musikalische Bildung fördern und die Vielfalt von Musik, Tanz und Gesang auch im ländlichen Raum erlebbar machen.

SHERLOCK HOLMES A ZHUBJENA SROKA

SHERLOCK HOLMES UND DIE VER-SCHWUNDENE ELSTER

džěćacy ptači kwas
Kindervogelhochzeit

Klassenstufe 1–5 und Vorschule

ABRAFAXY A ČORNY MĚYN

DIE ABRAFAXE UND DIE SCHWARZE MÜHLE

koncert z wobrazami a řečníkom
Konzert in Bildern mit Sprecher

Klassenstufe 1–5

PŘEKLEPANA LIŠKA

DAS LISTIGE FÜCHSLEIN

interaktiwna hudźbna bajka
Interaktives musikalisches Märchen

Klassenstufe 1–4

PĚTR A WJELK

PETER UND DER WELT

Klassenstufe 1–6

BUBON BERTA

PAUKE BERTA

Klassenstufe 1–4

WOT DUDOW HAČ K TARAKAWJE

VON DUDELSACK BIS TARAKAWA

koncert ze serbskimi ludowymi instrumentami
Konzert mit sorbischen Volksinstrumenten

Klassenstufe 1–8

PROBEN – PIROUETTEN – PAUSEN. LEBEN FÜR DEN TANZ

Ein musikalisch-tänzerisches Tagebuch

Klassenstufe 5–10

KÓŽDOM’ LUDEJ SVOJE DUDY – WOT ŠOTISKEJE HAČ DO ŁUŽICY DER DUDELSACK – VON SCHOTTLAND BIS ZUR LAUSITZ

Klassenstufe 5–10

BAROKOWA HUDŹBA BAROCKMUSIK

*moderërowany koncert
Moderiertes Konzert*

Klassenstufe 6–8

NJEWIDŹOMNY HŁÓŚ DIE UNSICHTBARE STIMME

Klassenstufe 9+

POHLAD ZA KULISY

Rady zmóžnjamy pohlad za kulisy. Wopytowarjo zeznajomja so ze swëtom orchestra, chóra a baleta a dóstawaja zajimawy dohlad do džëła maski a šwalčernje.

BLICK HINTER DIE KULISSEN

Gern ermöglichen wir einen Blick hinter die Kulissen. Unsere Gäste entdecken die Welt von Ballett, Chor und Orchester und erhalten spannende Einblicke in die Arbeit von Maske und Schneiderei.

**INFORMACIJE
A KNIHOWANJE
INFORMATIONEN
UND BUCHUNG**

Aurelia Krahel

03591 358 132
planung@sne-gmbh.com



KOOPERATIONEN KOOPERACIE

Hižo lěta dotho džělamy ze serbskimi chórami, kapalami a wumělcami z regiona hromadže. Z tym, zo lajske wumělske skupiny podpěrujemy, spěchujemy zhromadnosć a poskićamy zetkanja za kreatiwne impulsy.

Gemeinsam entsteht Neues: Seit vielen Jahren arbeiten wir mit sorbischen Chören, Bands und Künstlerinnen und Künstlern sowie mit kulturellen Akteuren der Region zusammen. Durch die Unterstützung künstlerischer Laiengruppen stärken wir das Miteinander, schaffen Raum für Begegnung und eröffnen Plattformen für frische kreative Impulse.

WULKOTNA WODA

oratorij za chór, orchester a band

Ze swětnym oratorijom „Wulkotna woda“ pokročuje komponist **Měrćin Weclich** swój rjad wulkich hudźbných jewišćowych twórbow. Zakład twórby su teksty **Róže Domašcyneje**, wudospołnjene z fotografiskimi džělami fotografa **Maćija Bulanka**. Aranžement přewza Drježdžanski komponist a producent **Johannes Gerstengarbe**.

W srjedźišću steji woda – jako wuchadźišćo žiwjenja, jako móc přirody a ze zwukowym rumom poły pohiba a změny. Raz měrnje a běžnje, raz mócnje a překwapjace rozwiwa so mnohostronska hudźbna krajina, w kotrejž so rytmus, hlós a orchestralne zwukowe barby mjez sobu spletu. 1. serbska kulturna brigada, Serbska komorna filharmonija Budyšin kaž tež kapale „Johannes und Die Gerstengarbe“ a „Second Line Combo“ twórbu zhromadnje předstaja. Cyłkowy hudźbny nawod ma **Judith Kubicec**. Dožiwće njewšědny koncertny wječor, kotryž hudźbu, řeč a wobraz skutkownje zwjazuje.

WUNDERSAMES WASSER

Oratorium für Chor, Orchester und Band

Mit dem weltlichen Oratorium „Wulkotna woda“ („Wundersames Wasser“) setzt der Komponist **Měrćin Weclich** seine Reihe musikalischer Bühnenwerke fort. Das Werk basiert auf Texten der sorbischen Lyrikerin **Róža Domašcyna**, ergänzt durch künstlerische Arbeiten des sorbischen Fotografen **Matthias Bulang**. Das Arrangement übernimmt der Dresdner Komponist und Produzent **Johannes Gerstengarbe**.

Im Mittelpunkt steht das Wasser als Ursprung des Lebens, Naturgewalt und Klangraum voller Bewegung und Wandel. Mal ruhig und fließend, mal kraftvoll und unberechenbar entfaltet sich eine vielschichtige musikalische Landschaft, in der Rhythmus, Stimme und orchestrale Klangfarben miteinander verschmelzen. Die Uraufführung ist eine Kooperation der Sorbischen Kammerphilharmonie mit dem Sorbischen Jugendensemble „1. serbska kulturna brigada“. Die musikalische Gesamtleitung übernimmt die sorbische Dirigentin **Judith Kubitz**.

11.09.2026 · Bautzen, Stadthalle Krone (UA)

HUDŽBNE NAKŁADNISTWO ENA SWJEĆI 20-LĚTNE WOBSTAĆE

Hudźbne nakładnistwo ENA wěnuje so zachowanju, ediciji a rozšěrjenju serbskeje hudźby. W srjedźišću steji džěło komponista Jana Pawoła Nagela (1934 – 1997), jedneje z najwuznamnišich hudźbnych wosobinow serbskeje kultury 20. lěstotka. Jeho tworjenje zwjazuje tradicionelnu serbsku folkloru z modernymi kompozitoriskimi formami a tworí bytostny wobstatk kulturneho herbstwa Łužicy.

Nakładnistwo bu 1991 wot awtorki Elki Nageloweje załožene, kotraž twórby swojeho muža wuda a nakładnistwo po jeho smjerći dale wjedžeše. 2006 přewza pianistka Liana Bertók, wjelelětna wumělska přewodnica komponista, nawod. W jeje zamołwitosći wurǵe přez 100 dalšich edicijow, přewažnje twórby serbskich komponistow.

Nimo toho nastachu wjacore přěnjotne edicije wuznamnych komponistow z třoch lěstotkow, kiž su wědomostnje hódne, mjez druhim wot Johanna Baptista Wanhala, Giovannija Battista Viottija a Johanna Gottlieba Naumanna kaž tež Łužiskich komponistow Leopolda Schefera, Jana Kiliana a Bjarnata Krawca.

DER ENA-MUSIKVERLAG FEIERT 20-JÄHRIGES BESTEHEN

Der ENA-Musikverlag widmet sich der Bewahrung, Edition und Verbreitung sorbischer Musik. Im Mittelpunkt steht das Werk des Komponisten Jan Paul Nagel (1934–1997), einer der bedeutendsten musikalischen Persönlichkeiten der sorbischen

Kultur im 20. Jahrhundert.

Sein Schaffen verbindet traditionelle sorbische Folklore mit modernen kompositorischen Ausdrucksformen und bildet einen wesentlichen Bestandteil des kulturellen Erbes der Lausitz.

Der Verlag wurde 1991 von der Autorin Elke Nagel gegründet, die das Gesamtwerk ihres Mannes herausgab und das Verlagsprogramm nach seinem Tod fortführte. 2006 übernahm die Pianistin Liana Bertók, langjährige künstlerische Wegbegleiterin des Komponisten, die Leitung. Unter ihrer Verantwortung erschienen über 100 weitere Editionen, überwiegend Werke sorbischer Komponisten.

Zudem entstanden mehrere wissenschaftlich wertvolle Ersteditionen bedeutender Komponisten aus drei Jahrhunderten, darunter Johann Baptist Wanhal, Giovanni Battista Viotti und Johann Gottlieb Naumann sowie der Lausitzer Komponisten Leopold Schefer, Jan Kilian und Bjarnat Krawc Schneider. Das Sinfoniekonzert zum 20-jährigen Jubiläum des ENA-Musikverlags zeigt die Vielfalt der Editionen und spiegelt damit die breite künstlerische Spannweite des Verlagskatalogs wider.

Der Text ist ein Gastbeitrag von Liana Bertók.

24.10.2026 · Bautzen, SNE

BUDYSKI JEWIŠĆOWY BAL

Budyski jewišćowy bal we wulkim domje NSLDź skići lětsa zaso cyle wosebite dźiwadłowe dožiwjenje. Po swódnjej jědźi wočakuje Was galaprogram dźiwadźelenja zhromadnje z orchestrom Serbskeho ludoweho ansambla, kotryž po tym tež na walčik přepraša. Pozdžišo poskića band hač do połnocy rejowansku hudźbu. A tradicionalnje wočakuja Was w zapadnym foyeru k pózdniej hodźinje dźiwadźelnicy z wosebitym barowym programom.

BAUTZENER BÜHNENBALL

Der Bautzener Bühnenball im großen Haus des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters bietet ein ganz besonderes Theatererlebnis. Nach dem kulinarischen Hauptgang gestalten das Schauspielensemble und das Orchester des Sorbischen National-Ensembles ein Galaprogramm, bevor der Abend mit Walzermusik auf der Tanzfläche weitergeht. Im weiteren Verlauf sorgt eine Band mit Tanzmusik von Schlager bis Rock für Unterhaltung. Traditionell erwartet die Gäste im Westfoyer außerdem ein besonderes Barprogramm mit Beiträgen der Schau- und Puppenspieler.

13.11.2026 · Bautzen, DSVTh

TACHANTSKE KONCERTY

Chórowo-sinfoniske projekty wosady swj. Pětra w Budyšinje su přewšo znate. Zhromadnje z chórom SLA zaklinči twórba „Deutsches Requiem“ Johannes Brahmsa.

DOMKONZERTE

Aus dem reichen musikalischen Angebot der Bautzener Kirchen ragen die Domkonzerte der Kirchgemeinde St. Petri als chorsinfonische Projekte heraus. In einer Kooperation mit dem Chor des SNE erklingt das „Deutsche Requiem“ von Johannes Brahms.

QUEEN CLASSICAL

Freddie Mercury bě jedyn z najbóle charismatiskich spěwarjow w stawiznach rockoweje hudźby. Ze swojej band Queen a swojimi solowymi projektami pohibowaše so suwerenje mjez wšěmi hudźbnymi stilemi. MerQury, jako swětoznata Queen-tribute band, wěnuje so jeho hudźbnemu wotkazanju na wosebite wašnje: Wulkotne twórby z repertoira Queen spletu so z adaptacijemi klasiki Barcelona-albuma k wurjadnemu sinfoniskemu dožiwjenju.

QUEEN CLASSICAL

Freddie Mercury war einer der charismatischsten Sänger in der Geschichte der Rockmusik. Mit seiner Band Queen und seinen Soloprojekten bewegte er sich souverän zwischen allen Stilen. MerQury, als weltweit etablierte Queen-Tribute Band, widmet sich seinem musikalischen Vermächtnis auf besondere Weise: Großartige Werke aus dem Repertoire von Queen werden mit den Klassik-Adaptionen des Barcelona-Album zu einem außergewöhnlichen Erlebnis.

23.11.2026 · Dresden, Kulturpalast

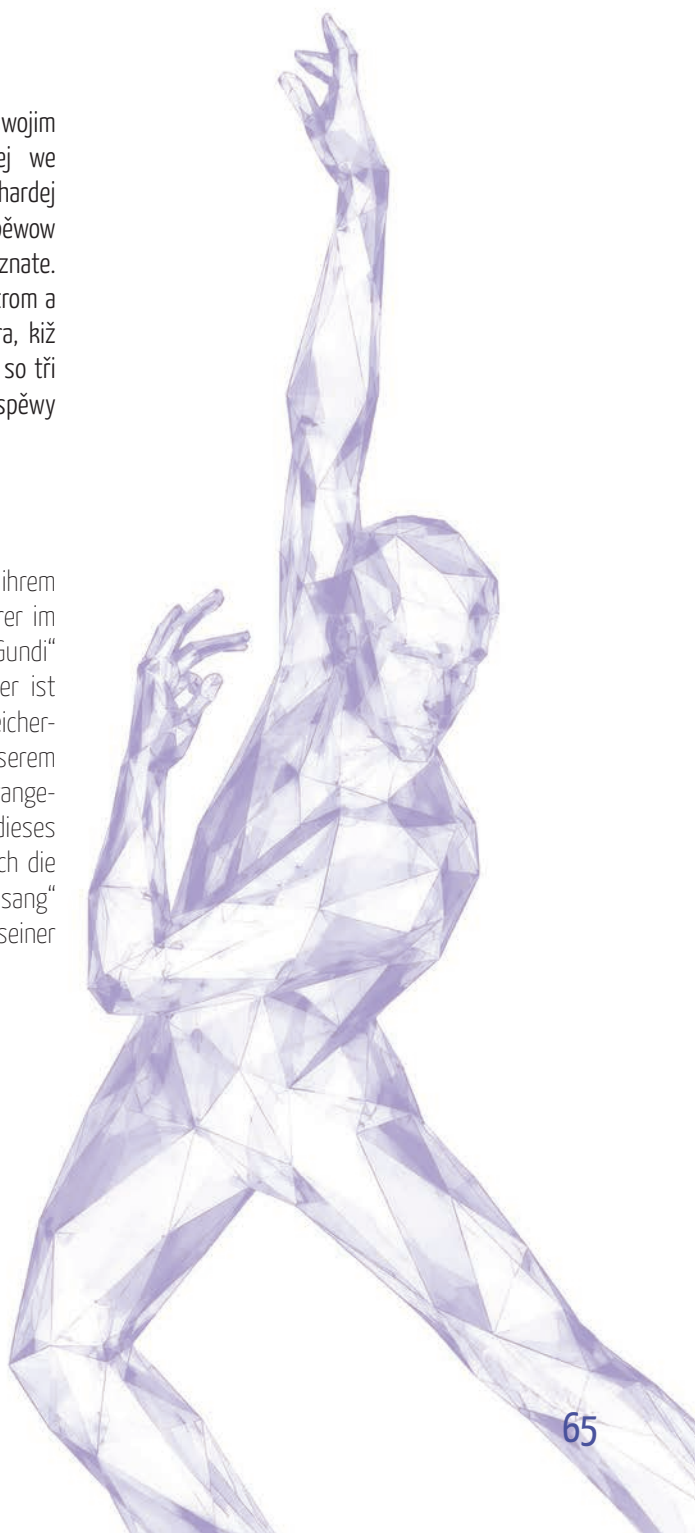
GUNDERMANN CLASSIC

Kai-Uwe Jahn & band wěnuja so w swojim programje w Morkowje bagrownikej we wuhlowej jamje a spěwotwórczej Gerhardej „Gundi“ Gundermannej. Poezija jeho spěwow je bječasna a jich wobsahi su mnohim znate. Zhromadnje z našim chórom a orchestrom a w aranžementach Bernda Wefelmeyera, kiž projekt hudźbnje nawjeduje, zjednoća so tři zwukowe čělesa, zo bychy najlěpše spěwy wuhloweho kumpla předstajili.

GUNDERMANN CLASSIC

Kai-Uwe Jahn & Band widmen sich in ihrem Programm in Morka dem Baggerfahrer im Tagebau und Liedermacher Gerhard „Gundi“ Gundermann. Die Poesie seiner Lieder ist zeitlos aktuell, ihre Inhalte vielen gleichermaßen vertraut. Gemeinsam mit unserem Chor und Orchester und in den Arrangements von Bernd Wefelmeyer, der dieses Projekt musikalisch leitet, werden sich die drei Klangkörper zu einem „großen Gesang“ für den Kohlekumpel mit einer Reihe seiner besten Songs vereinen.

29.08.2026 · Morka, Jakubzburg



Andreas Hentzschel
dudak · Dudelsackspieler



MACH MIT!
CIN SOBU!

Dorostowe studijo přeprošuje z mnoho poskitkami za džěći a młodostnych serbsku hudźbu, reju a folkloru sej wotkryć a přenje nazhonjenja na jewišću dóstać. Pod nawodom rejowanskich pedagogowkow a pedagogow nazwučujemy choreografije, wuspytamy kostimy a wotkryjemy sej wšelake róle. W běhu hrajeje dobje pokazamy nazwučowane kruhi na jewišćach a swjedenjach we wokolinje.

Im Nachwuchsstudio sind Kinder und Jugendliche eingeladen, sorbische Musik, Tänze und Folklore aktiv zu entdecken und erste Bühnenerfahrungen zu sammeln. Gemeinsam mit unseren Tanzpädagoginnen und -pädagogen entstehen Choreografien, werden Kostüme ausprobiert und unterschiedliche Rollen mit Leben gefüllt. Was in den Proben erarbeitet wird, präsentieren die jungen Mitwirkenden im Laufe der Spielzeit auf Bühnen und Festen in der Lausitz.

ŁUŽIČANKA

ŠTÓ? Džěći w starobje 4 do 13 lět

HDY? Trening je w rozdźělnych skupinach po starobnych klasach w Budyšinje, Chrósćicach a Radworju.

ŁUŽIČANKA

WER? Kinder im Alter von vier bis 13 J.

WANN? Das Training findet in unterschiedlichen Gruppen je nach Altersklassen in Bautzen, Crostwitz und Radibor statt.

ŁUŽIČANSKA RAPSODIJA

ŠTÓ? Młodži rejwarjo wot 13 lět

HDY? Proby su stajnje pjatk (17.15 hodź. do 20.15 hodź.) w SLA w Budyšinje, za nowačkow tež srjedu (15.30 do 17.00 hodź.)

ŁUŽIČANSKA RAPSODIJA

WER? Junge Tänzer ab 13 J.

WANN? Die Proben finden freitags (17.15 Uhr bis 20.15 Uhr) im SLA in Bautzen statt, für Neulinge auch mittwochs (15.30 bis 17.00 Uhr).

7. PRÓZDNINSKI CAMP ZA INSTRUMENTY A SPĚWANJE

ŠTÓ? Młode hudźbnicy wot 5. lětnika

HDY? 7. prózdninski camp je wot póndže, 29.03. hač do pjatka, 02.04.2027 planowany.

7. FERIENCAMP FÜR INSTRUMENTE UND GESANG

WER? Junge Musiker ab Klasse 5

WANN? Das 7. Feriencamp ist für Montag, 29.03. bis Freitag, 02.04.2027 geplant.



TŘI LĚTA „ŁUŽIČANSKA RAPSODIJA“

Před třemi lety založili z „Łužičanskej rapsodiju“ nowa rejwanska skupina. Džensa je wona kruty wobstatk kulturneho žiwjenja a zahorja z rozpalitosću, zhromadnosću a wjeselom nad rejemi. Wot nastaća sem je skupina spochi rostla a zjednoća ludźi rozdźělnych generacijow w zhromadnej zahoritosći za hudźbu, pohib a serbske rejwanske tradicije.

Mału róčnicu woswjěća ze swjedźenskim wječornym programom, kotryž minjene tři lěta hišće raz rekapituluje.

Zhromadnje ze spřecelenymi ansamblemi a młodymi rejwarjemi a młodymi rejwarkami nasta wotměnjawy wječor poľny rejow, hudźby a zetkanjow. Wobdźěleni su mjez druhim džěćaca rejwanska skupina „Łužičanka“ kaž tež džěćaca rejwanska skupina towarstwa LIPA z. t.

DREI JAHRE „ŁUŽIČANSKA RAPSODIJA“

Seit ihrer Gründung vor drei Jahren hat sich die „Łužičanska rapsodija“ zu einem Treffpunkt für tanzbegeisterte Jugendliche entwickelt. Das stetig wachsende Ensemble verbindet die Freude an Musik und Bewegung mit sorbischen Tanztraditionen – und ist heute aus dem kulturellen Leben der Region nicht mehr wegzudenken.

Diesen besonderen Geburtstag feiert die Tanzgruppe mit einem abwechslungsreichen Abendprogramm, das die schönsten Momente und Entwicklungen der vergangenen drei Jahre auf die Bühne bringt.

Mit dabei sind befreundete Ensembles und junge Tanzgruppen, darunter die Kindertanzgruppe „Łužičanka“ und die Kindertanzgruppe des Vereins LIPA e. V. Ein gemeinsames Fest voller Tanz, Musik und junger Energie.

03.10.2026 · Bautzen, SNE

**PŘIZJEWJENJA
A INFORMACIJE
ANMELDUNG UND
INFORMATIONEN**

Christina Knobloch

03591 358 110
nachwuchs@sne-gmbh.com



SLA PO PUĆU SNE ON TOUR

Hrajna doba 2026/2027 lubi mnoho hóstnych hrow. Planowane su mjez druhim rejwanski projekt baleta při Bauhausu w Dessauwje, hóstne hry rejwanskeho dźiwadła „**Za Marju – wosrjedź nocy**“ w Lipsku a Choćebuzu kaž tež turneja baletneje bajki „**Sherlock Holmes a zhubjena sroka**“ do Weinböhle a Bensheima. Koncertne jězby wjedu ansambl z woblubowanymi galaprogramami do mnohich městow Němskeje kaž Lutherowe město Wittenberg, Siegen, Iserlohn, Ilmenau, Bad Homburg a Neu-Isenburg. Nimo toho steja dźěćace předstajenja w Arnstadće, Aschaffenburgu a Stade na programje. Tak je Serbski ludowy ansambl tež w přichodnej hrajnej dobjě kulturny wulkopóslanc Łužicy.

Ein großer Teil unserer künstlerischen Arbeit findet unterwegs statt: Auch in der Spielzeit 2026/2027 bringt das Sorbische National-Ensemble seine Produktionen auf zahlreiche Bühnen innerhalb und außerhalb der Lausitz. Das Ballett ist mit einem Tanzprojekt am Bauhaus Dessau zu erleben, während das Tanztheater „Für Maria – Mitte der Nacht“ in Leipzig und Cottbus gastiert. Das Ballettmärchen „Sherlock Holmes und die verschwundene Elster“ reist nach Weinböhla und Bensheim.

Mit seinen beliebten Galaprogrammen führt das Ensemble seine Konzertreisen unter anderem nach Lutherstadt Wittenberg, Siegen, Iserlohn, Ilmenau, Bad Homburg und Neu-Isenburg. Auch das junge Publikum darf sich freuen: Kindervorstellungen sind in Arnstadt, Aschaffenburg und Stade geplant. So ist das SNE auf Tour präsent und trägt als kultureller Botschafter der Lausitz sorbische Musik, Tanzkunst und Bühnenkultur weit über die Region hinaus.

TOWARŠNOŚĆ K SPĚCHOWANJU SERBSKEHO LUDOWEHO ANSAMBLA BUDYŠIN z. t.

GESELLSCHAFT ZUR FÖRDERUNG DES SORBISCHEN NATIONAL-ENSEMBLES BAUTZEN e. V.

Spěchowanske towarstwo podpěruje ansambl a spěchuje dialog mjez wopytowarjemi a wumělcami, zaruči financowanje wubraných projektow a spěchowanje serbskeho wumělskeho dorosta.

Kak móžeće spěchowanske towarstwo podpěrować?

Stańće so z člonom, pomhajće při projektach abo podpěrajće towarstwo přez swój dar.

Der Förderverein unterstützt das Ensemble auf vielfältige Art und Weise. Ob durch die Förderung künstlerischer Projekte, die Unterstützung des Dialogs zwischen Publikum und Ensemble oder die Nachwuchsarbeit – jede Hilfe zählt!

So können Sie mitwirken:

Werden Sie Mitglied, helfen Sie bei Projekten oder unterstützen Sie den Verein durch Ihre Spende.

*přizjewjenski formular
Beitrittserklärung*



SERBSKE ZWUKI

PŘEZ CYĚ LĚTO

SORBISCHE KLÄNGE

DURCHS GANZE JAHR

Serbske jewišćowe wumělstwo – zhromadnje dožiwić
Sorbische Bühnenkunst – gemeinsam erleben



www.ansambl.de

**THEATER
DZIWAŁŁO**

www.theater-bautzen.de



Serbski ABO

SERBSKI ABO SORBISCHES ABO

W hrajnej doby 2026/2027 přeprošujetej Němsko-Serbske ludowe džiwadło a Serbski ludowy ansambl na wosebity zhromadny abonement. Žiwu a modernu serbsku kulturu poľnje emocijow dožiwiće z džiwadłom, rejowanskimi produkcijemi a hudźbu na šěšć wubranych rjadach zarjadowanjow.

In der Spielzeit 2026/2027 laden das Deutsch-Sorbische Volkstheater Bautzen und das Sorbische National-Ensemble zu einem besonderen gemeinsamen Abonnement ein. Entdecken Sie die Vielfalt sorbischer Kultur – lebendig, modern und voller Emotionen.

WAŠE LĚPŠINY NA JEDYN POHLAD

- Přeprošenje na witanje abonentow ze škleńcu sekta.
- Zetkanja z hosćimi z kultury, towaršnosće a hospodarstwa.
- Krute džiwadłowe terminy – spuščomnje so na to wjeselić.
- Waša kartka je zkazana, waše najlubše wječory su zawěšćene.
- Hač do 50 % turišo porno nakupej jednotliwych kartkow.
- Činohra, hudźbne džiwadło, rejowanje a koncert w jednym abonemenće.
- Waše městno je rezervowane – dajće sej lubić.
- Darujće waš abonement swójbje abo přecelam dale.
- Darmotne wjedźenje po měsće w serbskej řeči do lětnjeho džiwadła.
- 10 % rabat na wašu zličbowanku w serbskim hosćencu Wjelbik w Budyšinje.

IHRE VORTEILE AUF EINEN BLICK

- Einladung zu einer Abonnentenbegrüßung mit einem Glas Sekt.
- Begegnungen mit Gästen aus Kultur, Gesellschaft und Wirtschaft.
- Feste Theatertermine – verlässlich und voller Vorfreude.
- Ihre Karte ist reserviert, Ihre Lieblingsabende sind gesichert.
- Bis zu 50 % Preisvorteil gegenüber dem Einzelkartenkauf.
- Schauspiel, Musiktheater, Tanz und Konzert in einem Abonnement.
- Fester Sitzplatz (außer Wahlabo) – ankommen und wohlfühlen.
- Schenken Sie Ihr Abonnement an Familie oder Freunde weiter.
- Kostenlose Stadtführung in sorbischer Sprache vor dem Theatersommer.
- 10 % Rabatt auf Ihre Rechnung im sorbischen Restaurant Wjelbik in Bautzen.



KAK JE WAŠE MĚNJENJE?

Je svojimi wotmołwami pomhaće nam, program a poskitki Serbskeho ludoweho ansambla dale wuwiwać. Wupjelnjenje traje jenož někotre mjeńšiny. Wšitke podaća su dobrowólne.

1. Kotre zarjadowanje sće wopytał?

2. Kak je so Wam program cyłkownje lubił?

☐ jara derje ☐ derje ☐ raz tak, raz tak ☐ mjenje derje ☐ docyła nic

3. Doporučće SLA dale?

☐ na kóždy pad ☐ skerje haj ☐ skerje nic ☐ docyła nic

Čehodla?

4. Maće přece za hrajny plan SLA?

5. Što móžemy polěpšić? Što so Wam njeje lubilo?

6. Kak sće wo zarjadowanju zhonił/-a? (Wjacore wotmołwy su móžne.)

☐ pakat/baner ☐ zešiwk za hrajnu dobu ☐ nowina/nowinarstwo ☐ webstrona
☐ newsletter ☐ doporučenje ☐ radio, sčelak: _____ ☐ YouTube
☐ Facebook ☐ Instagram ☐ Hinaše _____

7. Kotre zarjadowanje SLA chceće w přichodže wopytać?

Dobrowólne podaća

Kulturna přisłušnosť: ☐ němsce ☐ serbsce ☐ dalše: _____

Staroba: ☐ pod 18 ☐ 18–29 ☐ 30–44 ☐ 45–59 ☐ 60–74 ☐ 75+

Splah: ☐ žónski ☐ muski ☐ diwersne

Bydlenje abo póstawe wodźenske čisło: _____

Prošu wotedajeće wupjelnjeny naprašnik při kasy SLA abo čisřće jón do boksy při zachodže.

IHRE MEINUNG ZÄHLT!

Mit Ihren Antworten helfen Sie uns, Programm und Angebote des Sorbischen National-Ensembles weiterzuentwickeln. Das Ausfüllen dauert nur wenige Minuten. Alle Angaben sind freiwillig.

1. Welche Veranstaltung haben Sie besucht?

2. Wie hat Ihnen das Programm insgesamt gefallen?

☐ sehr gut ☐ gut ☐ teils/teils ☐ weniger gut ☐ nicht gut

3. Würden Sie das SNE weiterempfehlen?

☐ auf jeden Fall ☐ eher ja ☐ eher nicht ☐ nein

Warum?

4. Was wünschen Sie sich einmal auf dem Spielplan des SNE?

5. Was können wir verbessern? Was hat Ihnen nicht gefallen?

6. Wie haben Sie von der Veranstaltung erfahren? (Mehrfachnennungen möglich.)

☐ Plakat/Banner ☐ Flyer/Spielzeitheft ☐ Zeitung/Presse ☐ Website/Onlinekalender
☐ Newsletter ☐ Empfehlung ☐ Radio, Sender: _____ ☐ YouTube
☐ Facebook ☐ Instagram ☐ Sonstiges: _____

7. Welche Veranstaltung des SNE möchten Sie künftig besuchen?

Freiwillige Angaben

Kulturelle Zugehörigkeit: ☐ deutsch ☐ sorbisch/wendisch ☐ weitere: _____

Alter: ☐ unter 18 ☐ 18-29 ☐ 30-44 ☐ 45-59 ☐ 60-74 ☐ 75+

Geschlecht: ☐ weiblich ☐ männlich ☐ divers

Wohnort oder PLZ: _____

KONTAKT & SERVICES

tiketowa kasa

Ticketkasse

Při Młynskich wrotach 3 · Mühlorgasse 3
02625 Budyšin · Bautzen

wutora a štwórtk · Dienstag & Donnerstag
13:00 – 18:00

srjeda a pjatk · Mittwoch & Freitag
09:00 – 13:00

+ 49 03591 358 111
ticket@sne-gmbh.com

dobropisy

Gutscheine

Verschenken Sie unvergessliche Kulturmomente!
Mit einem Gutschein des Sorbischen National-Ensembles schenken Sie mehr als einen Eintritt – Sie schenken ein Erlebnis voller Musik, Tanz, bewegender Geschichten und lebendiger sorbischer Kultur. Ob Konzert, Musiktheater oder Folkloreprogramm: Ein ideales Geschenk für alle, die besondere Augenblicke genießen und Kultur hautnah erleben möchten.

Erhältlich an der Ticketkasse.

Ticket-Webshop



Shop

Entdecken Sie den SNE-Shop:
www.ansambl.de/shop

Aktuelle Veröffentlichungen, besondere Geschenkideen und ein Stück sorbische Kultur für Zuhause.

nowostnik

Newsletter

Z našim nowostnikom informujemy Was mjesačně wo zarjadowanjach a wosebitych akcijach.

Unser Newsletter informiert Sie monatlich über Veranstaltungen und Aktionen.



parkować

Parken

Folgende umliegende Parkplätze sind fußläufig erreichbar:

Parkhaus Kornmarktcenter (Mo.–Fr. 8:00–19:30, Sa. 8:00–18:30), Parkhaus Centrum am Theater (täglich 24 h geöffnet), Parkplatz Schliebenstraße (kostenlos, durchgehend geöffnet), Parkplatz am Bahnhof, Parkplatz Mühlstraße an der Spree (kostenlos).

Das Parken auf dem Hof des SNE ist untersagt (Feuerwehrzone).



ansambl_bautzen



Sorbisches National-Ensemble



Sorbisches National-Ensemble Bautzen



Serbski ludowy ansambl ptzwr Sorbisches National-Ensemble gGmbH

Wonkowna Lawska hasa 2 · Äußere Lauenstraße 2
02625 Budyšin · Bautzen
intendant · Intendant: Tomas Kreibich-Nawka
jednačelka · Geschäftsführerin: Diana Wagner
redakcija · Redaktion: Stefan Cuška-Malink, Syman Hejduška,
Pauline Lehmann, Gunhild Mimuß, Wilma Weigelt
wuhotowanje a sadžba · Gestaltung und Satz: Sandra Stirner
Fotos: by i design (17, 21, 35, 49, 52, 60, 69, 71, 76);
Lukas Čorlich (25); Shai Levy (29); Rafael Ledžbor (38, 43),
Ron Petraß (11); Hanka Šenec (40/41, 66); Julia Dornick (37)



Serbski ludowy ansambl ptzwr spěchuje so wot Založby za serbski lud, kotraž dóstawa lětnje přiražki z dawkowych srědkow na zakładže hospodarskich planow, kotrež su Němski zwjazkowy sejm, Krajny sejm Braniborskeje a Sakskei krajny sejm wobzamknyli kaž tež wot Kulturneho ruma Hornje Łužica-Delnja Šleska.

Das Sorbische National-Ensemble gGmbH wird gefördert durch die Stiftung für das sorbische Volk, die jährlich auf der Grundlage der beschlossenen Haushalte des Deutschen Bundestages, des Landtages Brandenburg und des Sächsischen Landtages Zuwendungen aus Steuermitteln erhält, sowie durch den Kulturraum Oberlausitz-Niederschlesien.